



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

22-03-2005

Matin

dinsdag

22-03-2005

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Talbia Belhouari au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la problématique des droits des voyageurs" (n° 6021)

Orateurs: **Talbia Belhouari, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Emploi

Question de M. Roel Deseyn à la ministre de l'Emploi sur "l'arnaque à la consommation par le biais de sms.ac" (n° 6139)

Orateurs: **Roel Deseyn, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Emploi

Question de M. Dylan Casaer à la ministre de l'Emploi sur "la qualité des casques pour cyclistes" (n° 6032)

Orateurs: **Dylan Casaer, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Emploi, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la création d'une banque de données permettant la comparaison entre les assurances auto RC" (n° 6079)

Orateurs: **Simonne Creyf, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la menace qui pèse sur la survie des petits menuisiers en raison des normes européennes qui leur sont imposées" (n° 5760)

Orateurs: **Annemie Turtelboom, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Questions jointes de
- M. Carl Devlies au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les règles d'amortissement pour les installations des intercommunales distributrices d'énergies" (n° 5967)

- Mme Muriel Gerken au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les règles relatives à l'amortissement pour les infrastructures de réseau des intercommunales et du gestionnaire de réseau de transport" (n° 6162)

Orateurs: **Muriel Gerken, Marc Verwilghen**,

INHOUD

Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de problematiek van de reizigersrechten" (nr. 6021)

Sprekers: **Talbia Belhouari, Freya Van den Bossche**, minister van Werk

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Werk over "het consumentenbedrog via sms.ac" (nr. 6139)

Sprekers: **Roel Deseyn, Freya Van den Bossche**, minister van Werk

Vraag van de heer Dylan Casaer aan de minister van Werk over "de kwaliteit van fietshelmen" (nr. 6032)

Sprekers: **Dylan Casaer, Freya Van den Bossche**, minister van Werk, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het creëren van een databank voor de vergelijking van autoverzekeringen BA" (nr. 6079)

Sprekers: **Simonne Creyf, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de bedreiging van het voortbestaan van de kleine schrijnwerker door toedoen van een opgelegde Europese normering" (nr. 5760)

Sprekers: **Annemie Turtelboom, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van
- de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschrijvingsregels voor de installaties van de energie-intercommunales" (nr. 5967)

- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschrijvingsregels geldig voor de transmissienetinfrastructuur van de intercommunales en de transportnetbeheerder" (nr. 6162)

Sprekers: **Muriel Gerken, Marc Verwilghen**,

ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, **Carl Devlies**

minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, **Carl Devlies**

Question de Mme Zoé Genot au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'adoption de la directive relative aux brevets logiciels en Conseil européen du 7 mars 2005" (n° 6009)

18

Orateurs: **Zoé Genot, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de goedkeuring van de richtlijn betreffende de softwarepatenten op de Europese Raad van 7 maart 2005" (nr. 6009)

18

Sprekers: **Zoé Genot, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Ortwin Depoortere au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'aide aux entreprises dans le cadre de la mise en oeuvre du projet européen REACH" (n° 6011)

20

Orateurs: **Ortwin Depoortere, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van de heer Ortwin Depoortere aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de hulp aan bedrijven bij het Europese REACH-project" (nr. 6011)

20

Sprekers: **Ortwin Depoortere, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle aérien de l'espace maritime" (n° 6040)

22

Orateurs: **Ingrid Meeus, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het maritiem luchttoezicht" (nr. 6040)

22

Sprekers: **Ingrid Meeus, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'utilisation des langues sur le site internet du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie" (n° 6056)

24

Orateurs: **Simonne Creyf, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het taalgebruik op de website van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie" (nr. 6056)

24

Sprekers: **Simonne Creyf, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Questions jointes de
- M. Koen T'Sijen au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la nomination des directeurs des Etablissements scientifiques fédéraux" (n° 6104)

26

26

- M. Servais Verherstraeten au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la nomination des directeurs des Etablissements scientifiques fédéraux" (n° 6105)

26

- M. Patrick De Groote au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la procédure de sélection en vue de la nomination des directeurs des établissements scientifiques fédéraux" (n° 6129)

26

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la procédure de

26

Samengevoegde vragen van

25

- de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de benoeming van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6104)

26

- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de benoeming van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6105)

26

- de heer Patrick De Groote aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de selectieprocedure tot benoeming van de hoofden van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6129)

26

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de

26

nomination au sein des établissements scientifiques fédéraux" (n° 6148)

- M. Patrick De Groote au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la procédure de sélection en vue de la nomination des chefs des établissements scientifiques fédéraux" (n° 6156)

- M. Bert Schoofs au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la nomination des directeurs des établissements scientifiques fédéraux" (n° 6189)

Orateurs: **Koen T'Sijen, Simonne Creyf, Servais Verherstraeten, Patrick De Groote, Bert Schoofs, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

benoemingsprocedure in de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6148)

- de heer Patrick De Groote aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de selectieprocedure tot benoeming van de hoofden van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6156)

- de heer Bert Schoofs aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de benoeming van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6189)

Sprekers: **Koen T'Sijen, Simonne Creyf, Servais Verherstraeten, Patrick De Groote, Bert Schoofs, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 22 MARS 2005

Matin

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 22 MAART 2005

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.11 uur door de heer Dylan Casaer, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.11 heures par M. Dylan Casaer, président.

01 Question de Mme Talbia Belhouari au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la problématique des droits des voyageurs" (n° 6021)

01 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de problematiek van de reizigersrechten" (nr. 6021)

01.01 Talbia Belhouari (PS): Madame la ministre, voici ma question concernant la problématique des droits des voyageurs que je souhaitais poser à M. Verwilghen. Chaque année, de nombreux musulmans se rendent en pèlerinage en Arabie saoudite pour accomplir un acte de foi. Cette année encore, le retour de nombreux pèlerins a posé d'énormes difficultés.

En effet, selon mes informations, des milliers de passagers sont restés bloqués à l'aéroport de Djeddah durant plusieurs jours. Cela s'est passé dans des conditions lamentables: ils ont dormi par terre; certains ont été privés de médicaments, car ceux-ci se trouvaient dans les bagages déjà enregistrés. D'autres malades n'ont pu être soignés. Parmi eux figuraient 400 Belges - pour la plupart, des personnes âgées. Finalement, ils sont rentrés à Bruxelles après quatre longues journées d'angoisse.

Cette situation est inacceptable. Certaines compagnies aériennes ne prennent visiblement pas leurs responsabilités. Les proches des victimes n'ont pas eu d'autres solutions que de se retourner vers les agences de voyage qui, elles-mêmes, renvoient la balle en direction des compagnies aériennes.

Au-delà de ce cas emblématique se pose la question des droits des voyageurs dans leur ensemble. Lorsqu'un citoyen décide de quitter le territoire belge pour partir en vacances, en pèlerinage ou pour

01.01 Talbia Belhouari (PS): Elk jaar weer trekken vele moslims op bedevaart naar Saudi-Arabië. En ook dit jaar heeft de terugkeer van vele bedevaartgangers voor enorme problemen gezorgd.

Volgens mijn informatiebronnen hebben duizenden gestrande reizigers dagenlang in erbarmelijke omstandigheden vastgezeten in de luchthaven van Djeddah. Bepaalde luchtvaartmaatschappijen onttrokken zich duidelijk aan hun verantwoordelijkheid.

Los van dit ene schrijnende voorbeeld rijst meer algemeen de vraag van de rechten van de reiziger.

De Geschillencommissie Reizen, die erkend en ondersteund wordt door de FOD Economie, buigt zich over dergelijke problemen. De

d'autres raisons, celui-ci ne doit être pénalisé ni à l'aller ni au retour de son voyage. Ces dernières années, le nombre de situations similaires à l'événement de Djeddah est en augmentation. Nous nous souvenons tous des passagers en partance pour le Maroc bloqués l'été dernier à l'aéroport de Zaventem. Idem pour le retour du Maroc. Je pourrais citer d'autres exemples.

Je connais l'existence de la commission Litiges voyages qui fonctionne au sein du SPF Economie et qui est chargée de résoudre ce type de problème. Toutefois, je pense que la plupart des voyageurs sont mal informés à cet égard et ne connaissent pas toujours leurs droits. En outre, selon mes informations, les tâches sont partagées entre le SPF Affaires étrangères, qui intervient en cas de non-conformité administrative ou de règles de sécurité non respectées par l'avion, et votre administration.

A l'heure où la Commission européenne renforce le cadre de protection des voyageurs, force est donc de constater que le système existant dans notre pays ne fonctionne pas ou pas encore de manière pleinement satisfaisante.

Madame la ministre, mes questions à l'adresse de M. Verwilghen sont les suivantes:

- Combien de voyageurs ont-ils déjà fait appel à la commission des Litiges voyages depuis sa création? Pour quels types de problèmes? Avec quels résultats?
- Ne faudrait-il pas prévoir une meilleure information des voyageurs quant à leurs droits?
- Des adaptations de la législation sont-elles nécessaires pour satisfaire aux nouvelles règles européennes? Le cas échéant, ne pourrait-on pas adapter la législation existante pour en améliorer l'efficacité et en simplifier la mise en œuvre?
- Quelles mesures concrètes envisagez-vous pour assurer l'effectivité de l'aide aux voyageurs en détresse à l'étranger?

Le **président**: Madame Belhouari, je suppose que vous ne voyez pas d'inconvénient à ce que Mme la ministre réponde à votre question même si elle était posée à M. Verwilghen. Apparemment, ce sujet est de la compétence de Mme Van den Bossche.

01.02 Talbia Belhouari (PS): Non, il n'y a pas de problème.

01.03 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, il faut faire une distinction entre un vol sec à l'étranger et un voyage à forfait.

En ce qui concerne les droits du passager aérien, le règlement européen du 11 février 2004 établit les règles précises qui doivent être appliquées en cas de surréservation, d'annulation ou de retard important d'un vol. Les transporteurs aériens ont l'obligation d'informer les passagers de leurs droits. Ce règlement s'applique à la fois aux passagers de vols réguliers et non réguliers au départ d'un aéroport situé dans un Etat membre ou au départ d'un pays tiers vers un Etat membre, si le transporteur est communautaire.

En cas de retard ou d'annulation, le règlement prévoit, selon le cas et en fonction de la distance de vol, des indemnisations, un réacheminement sur un autre vol ou le remboursement du billet si le déplacement est devenu inutile. Le passager doit également être pris

meeste reizigers zijn evenwel niet goed geïnformeerd. Bovendien zijn de taken opgesplitst tussen de FOD Buitenlandse Zaken en uw administratie. Het systeem werkt niet of toch niet zoals het hoort.

Hoeveel reizigers hebben sinds haar oprichting reeds een beroep gedaan op de Geschillencommissie Reizen? Voor welke soort problemen? Met welke resultaten? Moeten de reizigers niet beter over hun rechten worden voorgelicht? Moet de wetgeving niet worden aangepast aan de nieuwe Europese regels? Welke concrete maatregelen stelt u in het vooruitzicht?

01.03 Minister Freya Van den Bossche: Wat de rechten van de luchtreizigers betreft, schrijft de Europese verordening van 11 februari 2004 voor wat er precies moet gebeuren wanneer een vlucht overboekt is, geannuleerd wordt of een ernstige vertraging heeft. Die rechten zijn van toepassing sinds 17 februari 2005. Die Europese verordening verbetert de rechten van de luchtreizigers aanzienlijk.

Iedere lidstaat moet een orgaan aanduiden dat met de toepassing van de verordening wordt belast,

en charge dans l'attente d'un vol ultérieur. Ces droits sont effectifs depuis le 17 février 2005.

Le règlement européen constitue certainement une avancée spectaculaire dans la protection des droits des passagers aériens. Chaque Etat membre doit désigner un organisme chargé de l'application du règlement et un organisme où les passagers peuvent introduire des plaintes. Ces tâches sont attribuées au SPF Mobilité et Transport.

Dans le cadre d'un voyage à forfait, les voyageurs bénéficient de la protection de la loi du 16 février 1994, transposant une directive européenne et régissant le contrat d'organisation de voyage et le contrat d'intermédiaire de voyage. En vertu de la loi, l'organisateur est soumis à une obligation d'information et l'intermédiaire à une obligation d'information et de conseil. La loi rend l'organisateur du voyage responsable de la bonne exécution du transport et du logement. En cas de différence entre les services prévus et les services réellement prestés, l'organisateur du voyage dédommage le voyageur à concurrence de cette différence.

A défaut d'une proposition de dédommagement raisonnable et à l'amiable du tour-opérateur concerné, il est loisible au consommateur de soumettre sa plainte à la commission Litiges voyages afin d'entamer une procédure de conciliation ou une procédure d'arbitrage. Cette commission est une ASBL composée des fédérations professionnelles représentatives des organisateurs et des intermédiaires de voyages ainsi que des organisations de consommateurs. Elle a élaboré les conditions générales types pour les organisateurs et intermédiaires de voyages. Celles-ci prévoient une procédure d'arbitrage en son sein en cas de litige. La commission Litiges voyages, hébergée au SPF Economie, est soutenue financièrement et administrativement par celui-ci pour son action d'intérêt public. Depuis 10 ans, le nombre d'arbitrages évolue de 200 à 250 par an. Par exemple, en 2004, 10,5% des plaintes concernaient une question relative au transport (retards, changements).

Ma conclusion, après vous avoir communiqué ces éléments, dont quelques-uns assez récents, est que notre pays bénéficie d'un niveau élevé de protection du consommateur dans le domaine des voyages. Il est clair que tout doit être mis en œuvre pour assurer l'effectivité de ces mesures de protection.

01.04 Talbia Belhouari (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour ces éléments d'information. Je pense toutefois qu'il faudra rester très attentif, d'autant plus que nous sommes à la veille des vacances de Pâques et que les vacances d'été approchent tout doucement. Nous avons une mission d'information. Je ne suis pas certaine que tous les voyageurs victimes de problèmes recourent à cette commission, un grand nombre d'entre eux ignorant même son existence.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

alsook een orgaan waar de reizigers met hun klachten terecht kunnen. Die opdrachten worden aan de FOD Mobiliteit en Vervoer toevertrouwd.

Wanneer het om een pakketreis gaat, worden de reizigers beschermd door de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling. Krachtens die wet heeft de organisator een informatieplicht en de reisbemiddelaar een informatieplicht en een verplichting om advies te verstrekken. De wet stelt de reisorganisator verantwoordelijk voor de goede uitvoering van het vervoer en het logies.

De consument kan zijn klacht voorleggen aan de Geschillencommissie Reizen, waarna een verzoenings- of arbitrageprocedure kan worden opgestart. De Geschillencommissie Reizen werd ondergebracht bij de FOD Economie en krijgt financiële en administratieve ondersteuning van de FOD. Sinds 10 jaar schommelt het aantal arbitragezaken rond de 200 à 250 per jaar. In 2004 ging het in 10,5% van de klachten om het vervoer.

Mijn conclusie is dat de reizende consument in ons land goed beschermd is. Die beschermingsmaatregelen mogen hun uitwerking niet missen, en daartoe moeten we alles in het werk stellen.

01.04 Talbia Belhouari (PS): We moeten hier aandachtig op toezien. De paasvakantie staat voor de deur, en ook de zomervakantie nadert met rasse schreden. Wij hebben een informatieve opdracht. Vele reizigers weten niet dat die commissie bestaat.

02 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Werk over "het consumentenbedrog via sms.ac" (nr. 6139)

02 Question de M. Roel Deseyn à la ministre de l'Emploi sur "l'arnaque à la consommation par le biais de sms.ac" (n° 6139)

02.01 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik had enkele bedenkingen en vragen bij de praktijken die sms.ac, een on-linedienst, hanteert. Deze dienst is internetgerelateerd, maar het gaat verder dan dat. Mensen krijgen immers via hun mailbox of eventueel via vrienden een verzoek van sms.ac.

Ogenschijnlijk is de enige voorwaarde dat de betrokkene zijn of haar eigen gsm-nummer ingeeft. Het gaat echter veel verder dan de dienst initieel aankondigt. De dienst laat uitschijnen dat de vrienden van de betrokkene hem of haar gratis sms-berichten zullen kunnen sturen. De betrokkene wordt dus aangespoord om eens iets voor zijn of haar kameraden te doen en zijn of haar nummer in te voeren, zodat hij of zij gratis kan worden bereikt door zijn vrienden. In vele gevallen ontvangt de betrokkene dan echter sms-spam van mensen die hij of zij helemaal niet kent en die niet tot zijn of haar vriendenkring behoren. Het ergste is niet de spam, maar wel het feit dat deze berichtjes betalend zijn en de betrokkene telkens de niet-onaardige som van 0,25 euro moet betalen.

Het is ook niet vanzelfsprekend om de dienst op te zeggen. Het gaat niet zomaar met een stop-berichtje, maar met bepaalde codes. Af en toe ontvangt de betrokkene wel een berichtje dat de dienst kan worden opgezegd, maar dan nog krijgt hij gedurende 24 uur een bulk aan sms-berichten toegestuurd.

Mevrouw de minister, ik weet niet of u met de problematiek vertrouwd bent. Ik merk niettemin uit getuigenissen en persoonlijke ervaring dat deze praktijk in steile opgang is, zeker bij het jonge volkje, voor wie sms.ac zeker geen nobele onbekende is. De dienst hoort voor hen bij de dagelijkse praktijk.

Heel wat mensen krijgen berichtjes. Toevallig – u hoorde net het biepsignaal – krijg ik net van een zekere Karine 111 – dat zal wel niet onze achtenswaardige collega Karine Lalieux zijn – een URL, waarin staat: "How do you like receiving photos? Reply with you feedback." Dergelijke berichten krijgen de betrokkenen tientallen keren per dag toegestuurd. Bovendien zijn de berichtjes ook nog betalend.

In dat verband heb ik enkele vragen bij deze praktijken.

Hebt u al klachten gehad over deze diensten? Is het fenomeen u bekend? Welke draagwijdte neemt het aan?

Wat het wettelijk kader betreft, bent u van mening dat die dienst voldoende informatie verstrekt over het betalend karakter ervan? Botst dat dan niet met een wettelijke bepaling op Belgisch grondgebied?

Een bijkomende zaak is dat men de carrier laat selecteren - Mobistar, Proximus, Base enzovoort. Dat is dus heel uitdrukkelijk gerelateerd aan de diensten die op Belgisch grondgebied worden aangeboden.

02.01 Roel Deseyn (CD&V): Le site web *www.sms.ac* donne l'impression d'offrir gratuitement des messages SMS. Or, celui qui s'inscrit est confronté aux *spams*, ces messages indésirables qu'il lui faut de plus payer dans ce cas-ci. La résiliation de ce service ne va pas de soi.

La ministre a-t-elle connaissance de cette pratique en progression ? Le client est-il suffisamment informé par le prestataire de services ? Les conditions peuvent-elles figurer en anglais ? Lors de l'inscription, peut-on demander, sans plus, des données personnelles telles qu'un mot de passe ? L'entreprise dispose-t-elle d'un point de contact en Belgique ? Quelles sanctions sont envisageables ? Comment le consommateur en sera-t-il informé ?

Gezien die sterke link, kan het zomaar dat men de voorwaarden uitsluitend in het Engels opstelt? Er wordt gebruikgemaakt van de extensie ac.be. Is men dan als marktspeler niet verplicht dat in het Nederlands te doen? U zult in deze als minister van Consumentenzaken misschien moeten ingrijpen.

Kan men zomaar om iemands telefoonnummer, e-mailadres en bijbehorend paswoord vragen? Dat is natuurlijk het addertje onder het gras. Ik vraag mij het volgende af en heb daarbij toch ernstige bedenkingen. Men moet blijkbaar het paswoord van de account invoeren. Men kan dat systematisch verifiëren bij een hotmail-gerelateerde account, en ook zelfs bij een Belgacom-account bij Skynet. Men moet het paswoord van de account verifiëren, wat de deur openzet voor ongehoorde praktijken. Stelt u zich voor dat iemand anders zomaar vrijblijvend controle heeft over uw account.

Heeft de dienst een aanspreekpunt voor klachten in België? Welke acties of sancties zijn daartegen mogelijk, gezien het on-linekarakter? Hoe zal de overheid in de sector en heel specifiek over dat soort diensten de consument behoorlijk en fatsoenlijk inlichten? Ik herhaal dat het geen marginaal fenomeen is, het geraakt stilaan wijdverbreid bij internetgebruikers.

02.02 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, tot op heden werd er geen klacht ingediend bij de algemene directie Controle en Bemiddeling. Wij hebben echter wel weet van één klacht die werd ingediend bij de ombudsdienst.

Het volgende is belangrijk. Het is een deel van het antwoord op uw vragen. De algemene directie Controle en Bemiddeling voert een onderzoek naar deze praktijken, onder andere op die specifieke website. Dit betekent dat zij daar een onderzoek instellen zonder dat zij een klacht hebben ontvangen.

Dat onderzoek loopt nog. Delen van mijn antwoord zullen dus nog kunnen bijgestuurd en bijgeschaafd worden op basis van de resultaten van dat onderzoek.

Volgens de informatie waarover ik beschik biedt de site een prijzenlijst die geldt voor de verstrekte diensten. Het gaat om diensten waarvoor de consument zich moet inschrijven op de site. Die worden dan gefactureerd door de mobiele-telefonieoperatoren. Iedereen die zulke diensten verleent is verplicht om zijn klanten te informeren over de tarieven die hij oplegt. Dat is wettelijk geregeld binnen de Europese Unie. Het gebeurt door de wederzijdse erkenning van het recht van het land van oorsprong. Dat gebeurt dan weer in uitvoering van de Europese richtlijn van 8 juni 2000 betreffende een aantal juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij. Dergelijke diensten moeten conform die richtlijn zijn.

Een vraag die gesteld moet worden en waarop het onderzoek antwoord moet bieden is of consumenten redelijkerwijze kennis hebben kunnen nemen van en dus geïnformeerd zijn geworden over die algemene voorwaarden, ingeval die algemene voorwaarden in een andere taal zijn opgesteld dan in de taal van de consument tot wie de site zich uitdrukkelijk richt. Dat is al een belangrijke vraag.

Het is sowieso aan de Belgische mobiele-telefonieoperatoren om de

02.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: La direction générale Contrôle et Médiation n'a reçu aucune plainte à ce jour, alors que le service de médiation en a reçu une. La direction générale examine actuellement la situation sur le terrain, mais je ne dispose pas encore de résultats définitifs. Selon les informations provisoires dont je dispose, le tarif des services proposés figure sur le site internet. Le consommateur doit s'inscrire lui-même sur le site pour bénéficier de ce service et les opérateurs de téléphonie mobile le facturent ensuite.

En vertu d'une directive européenne du 8 juin 2000, tout prestataire de services doit informer le client de ses tarifs. Il faudra examiner si les consommateurs ont raisonnablement pu prendre connaissance des conditions générales qui sont rédigées dans une langue étrangère. Les opérateurs belges doivent prendre les mesures nécessaires lorsqu'un fournisseur de services utilisant leur réseau ne respecte pas les dispositions de la directive, quel que soit le pays où ce fournisseur est établi. La direction générale y

nodige maatregelen te treffen ingeval een dergelijke dienstverlener, iemand die van hun netwerk gebruikmaakt, de richtlijnen van de GOF niet zou naleven. Dat moet gebeuren ongeacht het land waar die gevestigd is. Het is wel belangrijk om op dat vlak een aantal verantwoordelijkheden te duiden.

Bij de inschrijving is het toegelaten een aantal gegevens te vragen zoals het telefoonnummer, e-mailadres en paswoord. Het gebeurt steeds meer op sites. We kunnen de gebruiker alleen vragen daar zo voorzichtig mogelijk mee te zijn. Er moet onderzocht worden of mensen voldoende duidelijk en correct geïnformeerd zijn over hetgeen er met de gegevens kan gebeuren. Ook op dit punt zal het onderzoek moeten uitwijzen of men al dan niet voldoende en begrijpelijke informatie geeft over wat er met de gegevens kan gebeuren.

De diensten van sms.ac worden in België vertegenwoordigd door de dienstenleverancier Golden bites Belgium NV met hoofdzetel te 1190 Brussel. Deze dienstenleverancier heeft bij de drie mobiele operatoren het nummer 3221 gereserveerd.

Wat kunnen we doen? De algemene directie Controle en Bemiddeling ziet bij de mobiele operatoren toe of zij maatregelen nemen tegen dienstverleners die gebruik maken van hun netwerk en de GOF-richtlijnen – de richtlijnen van de drie Belgische operatoren – overtreden. Een Belgische operator die verzocht wordt om de nodige maatregelen te treffen om een oneerlijke dienstverlener de toegang te onttrekken – dat is onze handelwijze indien we merken dat dergelijke zaken toch gebeuren – en dit nalaat te doen terwijl hij weet heeft van de schadelijke praktijken van de tussenpersoon – ongeacht of wij hem hiervan al dan niet op de hoogte hebben gebracht – moet sowieso worden beschouwd als een mededader of medeplichtige en kan gesanctioneerd worden op basis van de wet op de handelspraktijken. U kent de sancties die terzake zijn vastgesteld en die gaan van eenvoudige waarschuwingen tot hoge boetes.

Op welke manier zal de consument geïnformeerd worden? Zodra het onderzoek is afgerond is het belangrijk dat we exact weten wat wel en wat niet in orde is met de bestaande regelgeving en daarna de mensen waarschuwen. Wat niet in orde is met de regelgeving, kan onmiddellijk worden tegengegaan. De site zal moeten worden aangepast. Men kan ook beboeten. Indien we zaken vaststellen die in principe toegelaten zijn maar mogelijk gevaaren inhouden voor de consument, zullen we waarschuwen via een algemeen persbericht waarin wordt opgeroepen om waakzaam te zijn voor bepaalde praktijken, de thans door de algemene directie meest gebruikte methode. We zullen zeker niet oproepen tot waakzaamheid voor zaken die onwettelijk zijn. Die moeten ophouden te bestaan. Deze beslissingen zullen moeten blijken op basis van het onderzoek.

02.03 Roel Deseyn (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het verheugt mij dat er een onderzoek lopende is. U zegt dat de antwoorden voorlopig zijn. Misschien is het tijd om nog even wat mee te geven voor het onderzoek zodat men expliciet ook het luik van de uitnodigingen per e-mail onderzoekt want daar zit werkelijk het meeste kwaad. Er is terzake geen sprake van gebruikersvoorwaarden of extra uitleg bij de site. Het gaat gewoon over het bevestigen via een join button die in het html-script van de mail is ingebouwd. Dat is toch

veille.

Au moment de l'inscription, des mots de passe et autres codes de protection peuvent être demandés. Nous ne pouvons qu'encourager les consommateurs à être aussi prudents que possible. Nous vérifions si les clients étaient suffisamment informés de l'utilisation qui peut être faite de leurs données.

Les services de sms.ac sont représentés en Belgique par le prestataire de services Golden Bites Belgium SA. En vertu de la loi sur les pratiques du commerce, l'opérateur belge qui omet de prendre des mesures contre un prestataire de services malhonnête est considéré comme coauteur.

Avant d'informer le consommateur, nous devons savoir avec précision si la réglementation est respectée. Les infractions peuvent faire l'objet d'une intervention immédiate. Si certaines pratiques dangereuses pour le consommateur étaient quand même possibles, la direction générale diffusera un communiqué de presse pour appeler à la vigilance.

02.03 Roel Deseyn (CD&V): Je me réjouis du fait qu'une étude soit en cours. Je demande que l'on étudie la partie 'invitation par e-mail' car elle représente la plus grande menace pour le consommateur. Les informations qui y sont fournies sont difficiles à

een heel bijzonder luik voor het onderzoek, want eigenlijk leidt het tot de meeste consumentenschade.

Wat de taal betreft, het volgende. We kunnen inderdaad aannemen dat bijna tien bladzijden aan voorwaarden onredelijk is. Helemaal achteraan vindt u dan de tabel met de prijzen waarop u ook alludeerde. De formules zijn echter zo divers en eigenlijk is er niets echt gratis, in tegenstelling tot wat men laat uitschijnen op de eerste pagina. Ook daar is toch sprake van een bedrieglijk karakter.

Ik ben eigenlijk een beetje geschrokken dat u zegt dat het zomaar kan om de sleutel op de mailbox via het paswoord door te geven. Er is wel voorzichtigheid geboden, maar u begrijpt dat de mogelijkheden enorm zijn. Meestal is het paswoord van de mailbox ook dat van de e-mail account, de internetverbinding, enzovoort. Daar bevindt men zich op bijzonder glad ijs.

Na het onderzoek is er enerzijds sprake van sancties en anderzijds een verwittiging naar het groot publiek en een arsenaal van waarschuwingen en boetes. Dat stemt ons natuurlijk gunstig. Ik ben dan ook blij dat deze zaak uw bijzondere aandacht zal wegdragen in de toekomst.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*Voorzitter: Trees Pieters.
Présidente: Trees Pieters.*

03 Vraag van de heer Dylan Casaer aan de minister van Werk over "de kwaliteit van fietshelmen" (nr. 6032)

03 Question de M. Dylan Casaer à la ministre de l'Emploi sur "la qualité des casques pour cyclistes" (n° 6032)

03.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb een vraag over de kwaliteit van fietshelmen. Uit een onderzoek van de KULeuven, dat eigenlijk al dateert van twee jaar geleden, blijkt dat de huidige, Europese normering voor fietshelmen onvoldoende bescherming biedt voor een aantal risico's die kunnen gepaard gaan met hoofdletsels, schedelbeschadiging en dergelijke. Uit dat onderzoek, gebaseerd op een aantal gevallen – een tachtigtal ongevallen hebben zij van nabij bestudeerd – blijkt dat vooral ter hoogte van de slapen de huidige helmen niet voldoende bescherming bieden en dat zij er evenmin voor zorgen dat trillingen die in het hoofd ontstaan door een ongeval, worden verminderd of gestopt.

Daarom heb ik de volgende vragen.

Heeft de minister weet van deze studie? Is de minister zich bewust van de mogelijke inefficiëntie van de huidige Europese normering? Is de minister bereid om dit probleem op Europees niveau aan te kaarten en desgevallend te pleiten voor bijkomend onderzoek naar dergelijke normering voor fietshelmen?

Meer in het algemeen menen wij dat er ook voor andere fietsonderdelen bijkomend onderzoek naar de normering zou moeten gebeuren, bijvoorbeeld voor fietsverlichting. De boetes voor het rijden met een fiets zonder verlichting, zullen in de toekomst zwaarder

déchiffrer et mensongères.

Les risques en matière de sécurité sont particulièrement importants. Je me réjouis dès lors que le gouvernement en soit conscient et qu'il adoptera une série de mesures dans ce cadre.

03.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Une étude menée en 2003 par la KULeuven a révélé que la norme européenne actuelle EN-1078 relative à la sécurité des casques pour cyclistes n'est pas parfaite. La plupart des casques pour cyclistes disponibles dans le commerce offrent une protection insuffisante au niveau des tempes et ne réduisent pas assez les vibrations en cas de chute ou de collision.

La ministre est-elle au courant de cette étude? Compte-t-elle aborder cette question au niveau européen et insister sur l'adoption de normes plus sévères? Plaidera-t-elle en faveur d'une étude scientifique supplémentaire? La ministre partage-t-elle l'avis selon lequel tous les composants d'une

worden. Heel wat van de verlichting die verkocht wordt in fietswinkels, maar vooral in grootwarenhuizen, is eigenlijk je reinste rommel, zo blijkt uit onderzoek van de Fietzersbond. Daarom dringen wij toch ook aan dat in het algemeen voor dergelijke producten zou gestreefd worden naar zo duidelijk mogelijke normen om ervoor te zorgen dat die onderdelen zo volledig mogelijk zijn.

Het hoofddeel van mijn vraag gaat eigenlijk over de fietshelmen. Onder andere VTM en Levenslijn hebben een aantal jaren geleden onder jongeren en kinderen – schoolgaande jeugd – fietshelmen verspreid. Uit onderzoek blijkt dat het uiteraard altijd beter is om een fietshelm op te hebben dan er geen op te hebben, maar – zo blijkt uit het onderzoek van de KULeuven – die normering zou nog beter kunnen onderbouwd worden en zou misschien door wetenschappelijk onderzoek nog duidelijker kunnen worden.

03.02 Minister **Freya Van den Bossche**: De studie waarnaar u verwijst, is mij inderdaad bekend en mijn diensten hebben dit aangekaart op Europees niveau. Dit is gebeurd op een vergadering van de betrokken expert group. Dit is een groep van experts inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.

Op de vergadering van 29 september 2003 is de Europese Commissie door de Belgische delegatie ingelicht over de resultaten van die studie. Er is toen ook op aangedrongen dat er een nieuw soort fietshelmen zou worden ontworpen die de bij een val optredende trillingen beter zouden dempen. Het Europees Centrum voor Normalisatie, de CEN, zal bij de verdere ontwikkeling van de norm van fietshelmen rekening houden met die nieuwe gegevens, met andere woorden met dat onderzoek waarnaar u verwijst. Dat werd ons op die manier beloofd.

U weet dat op het ogenblik dat de fiets te koop wordt aangeboden, die fiets veilig moet zijn. Als de fiets in het verkeer wordt gebracht, moet hij natuurlijk voldoen aan alle toepasselijke technische vereisten van het verkeersreglement. In tegenstelling tot de intrinsieke veiligheid van een fiets, die wel wordt geregeld door de Europese wetgeving, kunnen de verkeerstechnische vereisten voor die fiets van land tot land verschillen. Zaken zoals reflectoren worden bepaald door de nationale verkeersreglementering. Omdat men een in België gekochte fiets in principe in om het even welke lidstaat in het verkeer zou moeten kunnen brengen, kan men de verkoop van een fiets, die wel veilig is maar niet de correcte reflectoren heeft, niet verbieden op basis van de wet van 1994, de wet op de veiligheid van producten.

Het is wel de plicht van de verkoper en/of de handleiding om erop te wijzen dat dergelijke fietsen moeten worden aangepast aan de geldende verkeersreglementering, alvorens zij in het verkeer worden gebracht omdat het sowieso te beschouwen is als een voorzienbaar gebruik. Het in het verkeer brengen van een fiets is een voorzienbaar gebruik. Dit kan invloed hebben op de veiligheid van de fietser tijdens het voorzienbaar gebruik.

De bevoegdheden voor de controle op die verkeersveiligheid van fietsen ligt volledig bij mijn collega Landuyt. Wat de intrinsieke veiligheid betreft, moet u bij mij zijn. Wat de fiets in het verkeer betreft, moet u bij minister Landuyt zijn. Sowieso vind ik dat alle veiligheidsnormen wetenschappelijk onderbouwd moeten zijn. De

bicyclette doivent satisfaire à des exigences concernant non seulement la sécurité des produits mais aussi la sécurité routière ?

03.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: L'étude nous est connue et a déjà été abordée en septembre 2003 par la représentation belge au Groupe européen d'experts pour les équipements de protection individuelle. A cette occasion, notre pays a insisté sur l'adaptation de la normalisation en matière de casques pour cyclistes, entre autres pour mieux amortir les vibrations. L'Europe a promis de tenir compte de cette exigence lors de l'élaboration d'une nouvelle norme de sécurité européenne.

Il va de soi qu'une bicyclette doit intrinsèquement être sûre lors de l'achat. Lorsque la bicyclette est mise en circulation, elle doit en outre satisfaire aux critères technico-routiers, mais ceux-ci diffèrent d'un Etat membre à l'autre. Une bicyclette vendue dans notre pays doit uniquement répondre aux normes de sécurité européennes car elle peut également circuler dans un autre Etat membre. Cependant, il appartient au vendeur d'indiquer, ou la notice explicative qui accompagne le produit doit en faire état, que la bicyclette, si elle circule dans notre pays, doit également satisfaire à une série de critères technico-routiers. La sûreté du produit relève de mes compétences, l'aspect technico-routier de celles du ministre de la mobilité.

wetenschappelijke kennis evolueert echter voortdurend. De aangehaalde studie is een uitbreiding van de al bestaande wetenschappelijke kennis waarop eerdere normen zijn gebaseerd. Een verdere aanpassing van de norm EN1078 zal met die nieuwe gegevens rekening moeten houden.

L'objectif est de faire en sorte que, lors de l'élaboration d'une nouvelle norme UE-1078, l'Europe tienne compte des découvertes scientifiques les plus récentes.

03.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor haar antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mevrouw Galant is verontschuldigd.

03.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, ik zou op de vraag van mevrouw Galant graag schriftelijk antwoorden.

De **voorzitter**: Ik geloof dat zo zal gebeuren. Ik heb vernomen dat mevrouw Galant vraag nr. 5663 schriftelijk zal stellen.

04 Vraag van mevrouw **Simonne Creyf** aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het creëren van een databank voor de vergelijking van autoverzekeringen BA" (nr. 6079)

04 Question de Mme **Simonne Creyf** au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la création d'une banque de données permettant la comparaison entre les assurances auto RC" (n° 6079)

04.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, mijn vraag heeft betrekking op het creëren van een databank voor de vergelijking van autoverzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid. Het heeft te maken met de afschaffing van het bonus-malussysteem, waardoor het voor de consument veel moeilijker wordt om de prijzen te vergelijken.

Uit de recente vergelijkende studie van Test Aankoop blijkt dat de individuele autobestuurder heel wat moeilijkheden ervaart wanneer hij of zij op zoek gaat naar de meest voordelige tarieven voor de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid en de omniumverzekering. De verzekeraars hebben in het kader van de liberalisering elk hun eigen bonus-malussysteem of hanteren elk een eigen systeem. Ik verwijs hierbij naar de oscars, naar de jokers, naar de kortingen die gegeven worden enzovoort.

Het voorstel van de consumentenorganisatie is dat België naar het voorbeeld van Italië een openbare databank zou creëren waaraan alle verzekeraars deelnemen om al hun premies kenbaar en publiek te maken, een databank waar iedereen op basis van criteria als leeftijd, geslacht, woonplaats, kenmerken van de auto enzovoort kan achterhalen welke verzekering en verzekeraar voor hem of haar het meest voordelig is.

Ik lees dat Test Aankoop dat voorstel aan u zou hebben voorgelegd en dat uw kabinet daarop zou geantwoord hebben dat u de idee niet ongenegen bent. Het zou in elk geval de transparantie van de autoverzekeringsmarkt aanzienlijk verbeteren. Mijnheer de minister, het zou ons uiteraard ook de zo begeerde informatie kunnen verschaffen over hoe het zit met de kostprijs van de autopolis burgerlijke aansprakelijkheid voor jongeren en voor ouderen.

04.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Ainsi qu'il ressort d'une récente étude de Test-Achats, la suppression du système du bonus-malus dans le cadre des assurances automobiles génère la confusion chez les consommateurs qui cherchent à identifier le tarif le plus intéressant. Aujourd'hui, la plupart des assureurs utilisent un système qui leur est propre, avec des appellations et des formules tarifaires spécifiques.

Test-Achats plaide pour la constitution d'une banque de données où tous les assureurs encoderaient leurs tarifs et leurs formules de manière à permettre aux consommateurs intéressés d'identifier la formule la plus avantageuse en fonction d'une série de paramètres tels que l'âge, le type de véhicule et le lieu de résidence. Qu'en pense le ministre ? Existe-t-il déjà des projets concrets en ce sens ? Quel est le point de vue d'Assuralia, qui représente le secteur de l'assurance ? Existe-t-il d'autres projets visant à favoriser la

Mijnheer de minister, ik heb volgende vragen.

transparence du marché de l'assurance auto ?

Wat vindt u van het voorstel van Test Aankoop?

Bent u het idee inderdaad genegen?

Zijn er reeds plannen of bestaat er reeds een timing voor het uitwerken van het voorstel?

Bent u bereid hieraan uw actieve medewerking te verlenen? Zo ja, wat kan die medewerking van u als minister of van de administratie dan concreet inhouden?

Hebt u reeds gepolst naar de reactie van de verzekeringssector zelf? Hoe staat die tegenover het voorstel van Test Aankoop? Zal u overleg plegen met Assuralia?

Hebt u eventueel andere ideeën of plannen om de transparantie van de autoverzekeringsmarkt te verbeteren?

04.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw Creyf, zoals u eigenlijk zelf in de inleiding hebt medegedeeld, heb ik aan Test Aankoop laten weten dat ik de gedachte van een databank met betrekking tot de premies in de motorrijtuigenverzekering genegen ben. Ik bevestig dat hier ook.

De reden voor mij is vrij eenvoudig. Ik ben en blijf ervan overtuigd dat open concurrentie het beste systeem is dat voor de consument kan bestaan. Hoe groter en hoe opener de concurrentie, hoe scherper de prijzen zullen zijn. De concurrentie kan echter pas optimaal werken, indien de consument adequaat en volledig werd geïnformeerd. Elk systeem dat bijdraagt tot de verbetering van de informatie aan de consument, zal ik dan ook steunen.

Ik bevestig dat ik bereid ben om in een eerste fase met Test Aankoop te bekijken hoe de voorgestelde databank concreet kan worden opgemaakt en te onderzoeken welke garanties moeten worden ingebouwd, opdat de erin opgenomen gegevens volledig en correct zijn. Het spreekt vanzelf dat, wanneer die fase achter de rug is, ik met de volgende fase zal beginnen, namelijk het raadplegen van de betrokkenen, zijnde de verzekeringssector en de verzekeringstussenpersonen.

De zaak heeft zijn eigen dynamiek, die nu op gang is gebracht. Ik zal daarover in de komende weken verslag kunnen uitbrengen, navenant de evolutie van de fasen en de stappen die moeten worden ondernomen.

04.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik dank de minister voor het antwoord.

Ik ben blij dat in deze zaak actieve stappen worden gezet. Het moet inderdaad ten goede komen aan de transparantie op de verzekeringsmarkt inzake autoverzekeringen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Je répète que je suis favorable à l'idée d'une telle base de données. Je suis convaincu que la concurrence ouverte constitue la solution la plus avantageuse pour le consommateur. Cependant elle n'est efficace que si le consommateur est correctement informé et je soutiens toute mesure allant dans ce sens. Je vais examiner en collaboration avec *Test-Achats* la manière dont cette base de données peut être réalisée. Le secteur des assurances sera consulté lors d'une phase ultérieure.

05 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de bedreiging van het voortbestaan van de kleine schrijnwerker door toedoen van een opgelegde Europese normering" (nr. 5760)

05 Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la menace qui pèse sur la survie des petits menuisiers en raison des normes européennes qui leur sont imposées" (n° 5760)

05.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag gaat over de Belgische schrijnwerkers die mogelijks bedreigd kunnen worden door een nieuwe Europese normering. Als inleiding geef ik graag ook een aantal cijfers over de omzet. De omzet in de Belgische bouwwereld is in totaal 30 miljard euro. Daarvan neem de schrijnwerkerssector bijna 10% voor zijn rekening. Deze sector stelt ook één op de tien werknemers in de bouw te werk. Dat zijn in totaal een 20.000 personen waarvan 14.000 in Vlaanderen. De meeste schrijnwerkers werken in kleine ateliers van minder dan tien werknemers. Dat betekent eigenlijk dat 80% van de schrijnwerkers – en dat maakt onze schrijnwerkers typisch in de Europese context – onder het statuut van de kleine zelfstandigen vallen. Het zijn precies deze kleine ondernemingen die ervoor zorgen dat wij heel flexibel kunnen inspelen op de wensen van de klanten in de bouwwereld. Wat heel typisch is in België is dat wij eigenlijk zeer veel maatwerk leveren in de schrijnwerkers, wat eigenlijk atypisch is in Europa waar men veel meer met standaardprofielen en standaardramen werkt en het huis letterlijk gezien bijna rond bouwt.

Wat is de problematiek op dit ogenblik? Het Europese normalisatiebureau staat op het punt om een Europese norm aan te nemen aangaande de fabricatie van ramen en deuren. Dit zou een bedreiging van het voortbestaan van onze vele duizenden kleine schrijnwerkers tot gevolg kunnen hebben. Vooral diegenen die in de sector van het houtschrijnwerk actief zijn en speciaal voor de aannemer of de bouwheer op maat gemaakte ramen en deuren maken worden bedreigd.

Wat betekent het nu eigenlijk? Op termijn zullen alle producten CE gemarkeerd moeten worden om legaal op de Europese markt toegelaten te worden. Dit betekent dat voor elk type van product eerst testen moeten worden uitgevoerd om te zien of het beantwoordt aan de Europese norm. Daarna moet men via productiecontrole bewijzen dat elk toekomstig product blijft beantwoorden aan het initieel geteste materiaal. Deze nieuwe Europese procedure zal haalbaar zijn voor grote bedrijven die gericht zijn op industriële productie en die dus ook over de financiële middelen beschikken om een product te laten testen en vervolgens duizenden duplicaten op de markt te brengen. Deze maatregel dreigt echter nefast te zijn voor de vele kleine schrijnwerkers in België die maatwerk leveren en financieel niet in staat zijn om elk op maat gemaakt product eerst te testen om daarna slechts enkele duplicaten ervan op de markt te brengen. Men raamt dat de kostprijs van zo'n CE-testing tussen de 15.000 en de 20.000 euro zou bedragen. Het typische terzake is dat aangezien men elke keer een nieuw profiel maakt, elk profiel voor elke individuele woning in deze situatie getest zou moeten worden.

Bovendien heeft de regering in 1999 de schrijnwerker als knelpuntberoep aangeduid. Dat betekent dat men via een VDAB-opleiding – dat is natuurlijk een Vlaamse materie – werklozen omschoolt tot schrijnwerkers. Omwille van de sterke renovatiemarkt in

05.01 Annemie Turtelboom (VLD): La menuiserie constitue une partie importante du secteur de la construction. La majorité des 20.000 personnes qui travaillent dans ce secteur sont actives dans un petit atelier de moins de dix travailleurs. Environ 80% des menuisiers belges ressortissent au statut de petit indépendant.

Le Comité européen de normalisation (CEN) se trouve toutefois sur le point de n'autoriser sur le marché européen que des châssis et des portes avec le label CE. Le coût d'un test CE se situe actuellement entre 5.000 et 20.000 euros, ce qui est impayable pour les nombreux petits menuisiers en Belgique qui fournissent du travail sur mesure. En outre, ces menuisiers sont pour la plupart des chômeurs reconvertis du VDAB.

Le ministre est-il informé de ce plan européen et de ses conséquences pour les menuisiers belges? Comment ce problème peut-il être résolu? Comment le ministre défendra-t-il le point de vue belge au niveau européen ?

België, zijn er heel wat schrijnwerkers precies actief in de op-maat-sector actief.

Vandaar, mijnheer de minister, graag een antwoord op de volgende vragen. Ten eerste, bent u op de hoogte van dit ontwerp van Europese norm en de gevolgen daarvan voor de Belgische schrijnwerkers? Ten tweede, welke oplossingen meent u te kunnen aanreiken of zult u aanreiken om deze problemen te verhelpen? Op welke manier zult u het standpunt van de Belgische regering verdedigen opdat een goede oplossing wordt uitgewerkt? Laat het duidelijk zijn dat de Belgische schrijnwerkers geen probleem hebben met een goede productkwaliteit. Alleen moeten de normen op een betaalbare manier haalbaar zijn.

05.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, mevrouw Turtelboom, op de door u gestelde vragen zal ik u drie delen van antwoord geven.

Ten eerste, de Confederatie van het Bouwbedrijf heeft mij op 26 oktober 2004 ingelicht over haar ongerustheid over de kosten van wat men de CE-markering van bouwproducten voor kleine en middelgrote ondernemingen noemt. Mijn diensten hebben mij ervan ingelicht dat het probleem van de CE-markering voor de kleine ondernemingen het onderwerp uitmaakt van artikel 13.5 van de Europese richtlijn 89/106.

Ten tweede, mijn diensten hebben aan de Europese Commissie opmerkingen gestuurd met betrekking tot dit document, in het bijzonder aangaande het probleem dat u hebt aangehaald. Er werd gevraagd dat de procedures die toepasselijk zijn op de fabrikanten die geen producten vervaardigen in grote hoeveelheden, zeer duidelijk zouden zijn en dat de geharmoniseerde technische specificaties, in het bijzonder voor deuren en vensters, dit probleem zouden behandelen.

Er zal een nieuw ontwerp van de "guidance paper M" voor advies voorgelegd worden aan het Permanent Comité van de Bouw, tijdens zijn vergadering op 12 april aanstaande. Onze afgevaardigde zal daarbij speciale aandacht besteden aan de wijzigingen die aan het document werden aangebracht, in het bijzonder met betrekking tot de procedures die zullen worden voorgesteld voor de niet in serie vervaardigde producten.

Begin februari werd bij de Confederatie van de Bouwnijverheid een vergadering gehouden met vertegenwoordigers van mijn administratie, het WTCB, het SECO-BCCA en de industrie. Daarbij werd eraan herinnerd dat de CE-markering van toepassing is op de producten die op de markt gebracht worden en niet op bouwwerken. Het zal dus nodig zijn om zeer goed te definiëren wat men onder product verstaat en wat men onder bouwwerk verstaat. Dienaangaande werd door mijn administratie reeds contact opgenomen om de standpunten te kennen van de andere lidstaten. Andere voorstellen worden thans onderzocht en de Belgische vertegenwoordiger bij het Permanent Comité van de Bouw zal de Europese Commissie over de verschillende mogelijkheden ondervragen, zodat men een volledig overzicht heeft.

Ten derde, het normontwerp werd nog niet voorgelegd voor formele stemming. Dit zou in de eerstvolgende weken kunnen gebeuren. In dit

05.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Dès le 26 octobre 2004, la Confédération de la Construction a manifesté son inquiétude à propos du marquage CE de produits de construction destinés à des petites entreprises, tels que ceux décrits à l'article 13.5 de la directive européenne 89/106/CE. Mes services ont ensuite demandé à la Commission européenne de spécifier les procédures appliquées aux petits fabricants. Le 12 avril 2005, un nouveau projet de *Guidance Paper M* sera soumis pour avis au Comité permanent de la construction. Notre délégué s'intéressera tout particulièrement aux procédures relatives à des produits non fabriqués en série.

En même temps, des discussions sont toujours en cours entre les Etats membres à propos de la définition d'un produit de construction et d'un ouvrage. La distinction revêt une grande importance car l'obligation de marquage CE serait uniquement imposée aux produits de construction.

Durant les semaines à venir, les différentes fédérations auront la possibilité d'influencer le vote belge qui sera émis par l'Institut belge de normalisation. Le scrutin proprement dit interviendra ultérieurement. Si la majorité des Etats membres rendent un vote positif, le marquage CE devra être apposé dans un délai d'environ 18 mois et sera légalement

kader krijgen de verschillende federaties en openbare instellingen de mogelijkheid om hun standpunt te verdedigen. De Belgische stemming, die door het Belgisch Instituut voor de Normalisatie moet worden geformuleerd, kan daardoor worden beïnvloed. Onafhankelijk van de door België uitgebrachte stem moet de Europese norm door alle lidstaten worden toegepast, indien er door een meerderheid van de instituten van de lidstaten een positieve stem wordt uitgebracht. Ook daar zijn wij dus afhankelijk van de reactie. In geval van een positieve stemming zou de CE-markering op de ramen worden aangebracht binnen ongeveer 18 maanden en waarschijnlijk een jaar later wettelijk verplicht worden.

obligatoire un an plus tard.

Alles wordt dus afhankelijk van het standpunt dat gezamenlijk wordt ingenomen, maar het is het goed dat door middel van uw vraag nog eens extra aandacht wordt gevestigd op dit probleem. U weet dat men er volop mee bezig is en dat wellicht ook in andere lidstaten een soortgelijk geluid zal worden geopperd.

05.03 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw uitgebreid antwoord. Ik begrijp dat het hier om een Europese normering gaat en daarvoor zijn wij natuurlijk ook afhankelijk van de standpunten van de andere lidstaten. Dat is hier net het probleem voor België, omdat wij een atypische werkwijze hebben. Wij werken in de schrijnwerkerij veel meer op maat dan in andere landen. Dat geldt vooral voor het houtschrijnwerk. Als een klant net iets anders wil, moet men telkens een nieuwe CE-markering aanvragen. Dat is de reden waarom de fabrikanten van aluminium ramen veel minder worden geraakt door de richtlijn. Zij kunnen al hun profielen globaal een CE-markering geven. De schrijnwerker kan dan de profielen op maat verwerken voor één bepaalde woning. Ik denk dus dat ons standpunt hier toch wat atypisch is. Dat is de reden waarom ik toch bezorgd blijf over de goede afloop, ook al weet ik dat u afhankelijk bent van de andere lidstaten.

05.03 Annemie Turtelboom (VLD): Nous continuons d'espérer que l'issue de ce dossier sera positive, à plus forte raison parce que la situation belge est atypique : le travail à façon y est nettement plus fréquent que dans les autres Etats membres.

Een oplossing voor het houtschrijnwerk zou kunnen zijn dat men probeert te komen tot een globale CE-markering, die eventueel gebeurt door een confederatie of door een of verscheidene beroepsorganisaties. Daardoor kan men en masse een CE-markering proberen te krijgen voor de niche waarin 80% van de schrijnwerkers zitten, omdat zij vaak op maat werken.

Ik ben blij dat u met de problematiek bezig bent. Laten we duimen voor een goede afloop.

05.04 Minister Marc Verwilghen: Dat is ook de reden waarom wij aan onze vertegenwoordiger hebben gevraagd om te pleiten voor die heel typisch Belgische situatie binnen de lidstaten van de EU, precies om hen ervan te overtuigen dat er anders problemen zullen rijzen in het marktsegment. Ik hoop dat wij erin zullen slagen hen daarvan te overtuigen. Zo niet dreigt het probleem dat u in uw vraag hebt aangehaald.

05.04 Marc Verwilghen, ministre: Nous avons chargé notre représentant de souligner la spécificité de la situation des ébénistes belges et nous espérons qu'il parviendra à convaincre les autres Etats membres.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschrijvingsregels voor de installaties van de energie-intercommunales"

(nr. 5967)

- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschrijvingsregels geldig voor de transmissienetinfrastructuur van de intercommunales en de transportnetbeheerder" (nr. 6162)

06 Questions jointes de

- M. Carl Devlies au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les règles d'amortissement pour les installations des intercommunales distributrices d'énergies" (n° 5967)

- Mme Muriel Gerken au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les règles relatives à l'amortissement pour les infrastructures de réseau des intercommunales et du gestionnaire de réseau de transport" (n° 6162)

06.01 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le ministre, la CREG vient de publier, sur son site web, son avis concernant un projet d'arrêté royal relatif à certaines règles d'évaluation applicables aux entreprises de transport et de distribution de gaz et d'électricité. Il s'agit d'un dossier à première vue technique et complexe, mais qui pourrait avoir des conséquences importantes pour les consommateurs, à savoir une augmentation sérieuse des tarifs de l'électricité et du gaz.

Avant la création de la CREG, le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz (CCEG) avait formulé des recommandations sur le délai utile, au cours duquel les actifs devaient être amortis. Selon ce comité de contrôle, le délai d'amortissement des câbles et lignes s'élevait à 40 ans pour le transport de l'électricité. Pour la distribution, le CCEG n'avait pas publié de recommandations aussi explicites.

Le projet d'arrêté royal que vous avez rédigé ramène à 33 ans les délais auxquels l'ensemble du secteur de l'énergie a souscrit. L'examen des recommandations de la CREG révèle les conséquences que cela peut avoir dans les différentes catégories concernées par le transport.

En ce qui concerne le transport de l'électricité, selon l'avis de la CREG, une estimation de 40 à 45 ans pour la durée de vie économique des câbles et lignes est une estimation prudente. Un délai de 33 ans augmenterait les tarifs et la valeur du réseau. Par ce biais, voilà un beau cadeau pour Electrabel qui est l'actionnaire majoritaire d'Elia.

Pour la distribution d'électricité, la CREG estime, par contre, que le délai de 33 ans est trop bas. Les communes qui vont acheter des actions d'Electrabel afin d'augmenter leur participation dans les intercommunales mixtes, comme déjà prévu, devront dès lors payer davantage à Electrabel pour ces actions.

Quant au transport du gaz, selon l'avis de la CREG, une estimation d'au moins 50 ans pour la durée de vie économique des canalisations de transport de gaz est une estimation prudente. C'est aussi l'avis du SPF Economie-Energie.

Pour la distribution du gaz, toujours selon l'avis de la CREG, une estimation d'au moins 50 ans pour la durée de vie économique des conduites de distribution est encore une estimation prudente. Votre administration Economie-Energie fait le même constat.

Dans son avis, la CREG signale également que les amortissements trop courts dans le secteur du transport d'électricité ont entraîné dans

06.01 Muriel Gerken (ECOLO): De CREG heeft haar advies gepubliceerd over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende sommige evaluatieregels die van toepassing zijn op de transport- en distributieondernemingen voor gas en elektriciteit.

Vóór de oprichting van de CREG was het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas van oordeel dat de afschrijvingstermijn voor kabels en lijnen bestemd voor het transport van elektriciteit 40 jaar bedroeg. Voor de distributie waren zijn aanbevelingen minder expliciet. Het ontwerp van koninklijk besluit herleidt de termijn tot 33 jaar.

Volgens de CREG moet de economische levensduur van de kabels en de lijnen voorzichtigheidshalve op 40 à 45 jaar worden geschat. Een termijn van 33 jaar zou de waarde van het net verhogen, wat een mooi geschenk is voor Electrabel, de meerderheidsaandeelhouder van Elia. Wat de elektriciteitsdistributie betreft, is de CREG echter van oordeel dat de termijn van 33 jaar te kort is. De gemeenten die aandelen van Electrabel kopen, moeten, zoals verwacht, deze aandelen duurder aan Electrabel betalen.

De CREG schat de economische levensduur van de gasvervoer- en distributieleidingen voorzichtigheidshalve op minstens 50 jaar.

De CREG wijst erop dat de te

le passé des frais d'amortissement importants et excessifs qui ont été répercutés sur les clients (entre 8 et 10 milliards d'anciens francs belges).

Je reprends quelques conclusions de l'avis de la CREG:

- "La CREG ne voit aucune raison qui justifie la réduction des délais d'amortissement, prévue dans l'arrêté royal qui leur a été soumis."
- "Rien que pour l'exercice d'exploitation 2005, le surcoût global est compris entre 92 et 115 millions d'euros", avec des augmentations de tarif de l'ordre de 2 à 8% qui en sont la conséquence.
- "(...) l'augmentation attendue du cours des actions des entreprises concernées obligera les nouveaux actionnaires à payer plus".

Monsieur le ministre, cela m'amène à vous poser les questions suivantes:

1. Pourquoi vouloir diminuer les délais d'amortissement des installations de transport et de distribution de l'électricité et du gaz?
2. Pouvez-vous motiver, dans les quatre cas précités, sur la base de quelles études, de quels rapports ce choix a été arrêté?
3. Que pensez-vous de cet avis de la CREG?
4. Confirmez-vous comme la CREG une augmentation des tarifs et de la valeur des actifs concernés?
5. Cela aura des conséquences pour les communes wallonnes, bruxelloises et flamandes qui devront payer des montants supplémentaires pour acheter des actions du partenaire privé dans les intercommunales mixtes, comme c'est prévu dans les accords entre les communes et le partenaire privé, à la suite à l'adoption de cet arrêté royal. Pouvez-vous me dire à combien s'élèveraient ces montants supplémentaires?
6. Enfin, avez-vous demandé l'avis du conseil général de la CREG? Si oui, quand? Si non, pourquoi?

06.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, madame Gerkens, le problème soulevé dans votre première question perdure depuis un certain temps.

Le ministre flamand compétent en la matière refuse d'approuver les comptes annuels des communes flamandes car elles n'utilisent pas les délais d'amortissement de 33 ans dans leur comptabilité. Ce délai a été confirmé en Flandre par plusieurs circulaires. Le ministre flamand compétent pourra vous donner plus d'explications en la matière, si vous le souhaitez.

La CREG refuse d'accepter les propositions tarifaires des gestionnaires de réseaux de distribution si elles ne sont pas basées sur un délai de 50 ans tel que fixé par elle. J'entends résoudre ce problème très rapidement. Je cherche donc une solution. Une possibilité serait d'adapter les règles comptables. J'ai pris une initiative en ce sens.

Trois avis doivent être récoltés:

1. celui de la commission des normes comptables qui est neutre ou

korte afschrijvingen in de elektriciteitssector in het verleden tot buitensporige afschrijvingskosten hebben geleid die vervolgens op de klanten werden verhaald.

Waarom wil men de afschrijvingstermijnen voor de installaties voor het transport en de distributie van elektriciteit en gas inkorten? Op welke studies en verslagen stoelt deze beslissing?

Wat vindt u van dat advies van de CREG? Bevestigt u dat de tarieven en de waarde van de betrokken activa zullen worden opgetrokken? Dat zal gevolgen hebben voor de gemeenten, die bijkomende bedragen zullen moeten betalen om aandelen van de privé-partner in de gemengde intercommunales te kopen. Welke zouden die bijkomende bedragen zijn? Hebt u het advies van de Algemene Raad van de CREG gevraagd? Zo ja, wanneer? Zo neen, waarom niet?

06.02 Minister Marc Verwilghen: Het probleem dat u in uw eerste vraag vermeldde, sleept al enige tijd aan.

De bevoegde Vlaamse minister weigert de jaarrekeningen van de Vlaamse gemeenten goed te keuren, omdat ze in hun boekhouding niet de afschrijvingstermijnen van 33 jaar gebruiken. En de CREG weigert de tariefvoorstellen van de distributienetbeheerders te aanvaarden, indien die niet op een termijn van 50 jaar gebaseerd zijn.

Het ligt in mijn bedoeling dat probleem op korte termijn te verhelpen. Dat kan bijvoorbeeld

positif;

2. celui du conseil de la CREG qui est négatif et qui est consultable sur son site internet;
3. celui du Conseil central de l'Economie qui n'a pas encore été remis.

Lorsque je serai en possession de tous les avis et que je les aurai examinés, une décision pourra être prise concernant les démarches à entreprendre.

J'en arrive à votre deuxième question. Ce choix est basé sur les données provenant de la Belgique et de l'étranger. Le choix des quatre segments n'est pas définitif. Il peut être adapté selon les avis reçus, d'où l'importance de ces derniers.

Pour ce qui est de votre troisième question, je prends note de l'avis de la CREG. Il est trop tôt pour en tirer des conclusions. Je prends aussi acte du fait que la CREG a indiqué, lors de ma visite à Gand, qu'aucun problème ne se posait. Elle estime qu'il faut distinguer le délai de 50 ans, appliqué dans le cadre de la méthodologie de tarification, et le délai de 33 ans qui s'inscrit dans le cadre de la comptabilité normale. Selon la CREG, les deux délais peuvent parfaitement coexister. Il s'agit dans ce cas d'un système de double comptabilité. Je vous invite à vous adresser à la CREG si vous souhaitez des informations complémentaires à ce sujet.

En ce qui concerne votre quatrième question, vous pouvez obtenir les renseignements auprès de la CREG qui a développé ce raisonnement dans son avis et qui dispose, par conséquent, des chiffres nécessaires.

Pour répondre à votre cinquième question, l'avis de la CREG a été demandé le 4 janvier 2005. Un groupe de travail a été formé au sein de la CREG pour se pencher sur ce problème.

06.03 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le ministre, je déduis de votre réponse que les choses ne sont pas encore faites, que vous devez procéder à des adaptations en tenant compte à la fois d'une exigence comptable (amortissement traditionnel à 33 ans) et de l'amortissement réel des câbles. Je suis heureuse de constater que vous n'avez pas encore pris position en la matière.

Par ailleurs, un point continue à m'inquiéter. Si l'avis de la CREG est correct et si la durée de l'amortissement est réduite, Electrabel et les communes disposeront de rentrées supplémentaires, argent qui sera versé par les consommateurs. Cela procède de la même logique que celle dont nous devons discuter cet après-midi.

Par ailleurs, il est vrai que si les communes doivent payer plus pour devenir actionnaires des réseaux, leurs recettes seront également plus importantes, étant donné la réduction des délais. A l'approche des campagnes électorales, il peut être intéressant de disposer de recettes supplémentaires. C'est la raison pour laquelle il est important que ce soit un organe indépendant qui procède à cette régularisation et qui donne des avis.

J'en viens à ma dernière remarque. Je pense aussi que si l'on augmente la valeur du réseau, on diminue évidemment l'accessibilité à ce réseau par des acteurs autres que les acteurs historiques se

door de boekhoudkundige regels aan te passen. Vooraleer een beslissing te nemen, heb ik een aantal adviezen gevraagd: aan de commissie voor boekhoudkundige normen, die neutraal tot positief reageert, aan de raad van de CREG, die een negatief advies gaf en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, die nog geen advies verstrekke.

De keuze voor de vier segmenten is niet definitief. Een aanpassing op grond van de ontvangen adviezen blijft mogelijk.

Het is te vroeg om uit het advies van de CREG besluiten te trekken. Volgens de CREG kunnen de twee termijnen probleemloos naast elkaar bestaan.

Wat uw vierde vraag betreft, kan de CREG u meer informatie bezorgen.

Het advies van de CREG werd op 4 januari 2005 gevraagd. Die commissie heeft een werkgroep gevormd.

06.03 Muriel Gerken (ECOLO): Ik ben blij dat u terzake nog geen beslissing heeft genomen.

Het volgende punt blijft me zorgen baren. Indien de duur van de afschrijving wordt ingekort, brengt dat extra inkomsten mee voor Electrabel en de gemeenten, op de rug van de gebruikers. Dan bevinden we ons in het soort logica waarover we het ook deze namiddag zullen hebben.

Anderzijds staan tegenover de extra uitgaven van de gemeenten om aandeelhouder van de netwerken te worden, ook extra inkomsten. Met de verkiezingscampagnes voor de deur, kan dat interessant zijn. Daarom is het belangrijk dat een onafhankelijk orgaan de opdracht krijgt dit te regelen.

trouvant sur notre territoire. Si c'était le cas, cela risquerait d'aller à l'encontre d'une ouverture des marchés et d'un jeu correct de la concurrence.

J'espère donc que vous tiendrez compte de ces éléments dans votre décision finale.

Als men de waarde van het netwerk verhoogt, vermindert men de toegankelijkheid ervan voor andere actoren dan diegene die zich van oudsher op ons grondgebied bevinden. Dit gaat in tegen de openstelling van de markten en de correcte werking van de mededinging. Ik hoop dan ook dat u met deze elementen rekening zal houden.

De **voorzitter**: Ik geef het woord aan de heer Devlies. De minister heeft gezegd dat hij apart op uw vraag zal antwoorden.

06.04 Carl Devlies (CD&V): Excuseer dat ik weerhouden was in de commissie voor Financiën. De vraag heeft betrekking op de problematiek van de afschrijvingsregels die hier reeds aan bod gekomen is. Het is een problematiek waarvan de gemeentefinanciën het slachtoffer zijn.

Er is een betwisting tussen de CREG en Vlaams minister Keulen met betrekking tot de afschrijvingspercentages voor installaties. De Vlaamse minister Keulen keurde de rekeningen voor 2003 van de meeste gemengde energiegemeenschappen niet goed omdat zij volgens de regels van de CREG gewerkt hadden met een afschrijvingspercentage van 2% voor de installaties. De rekeningen van de zuivere intercommunales die met 3% werkten werden wel goedgekeurd maar deze intercommunales zijn tegen de door de CREG bepaalde tarieven naar de Raad van State gestapt.

In beide gevallen zijn de gemeenten het slachtoffer. Voor de gemengde intercommunales is de uitbetaling van het interim-dividend in december 2004 niet doorgegaan. Voor de meeste gemeenten is dat een belangrijk verlies. Voor mijn gemeente gaat dat over een bedrag tussen 2 en 3 miljoen euro. Voor de zuivere intercommunales wordt het verschil tussen de geboekte 3% en de door de netgebruikers betaalde 2% gedragen door de aandeelhouders, te weten door de gemeenten.

Ik heb begrepen, mijnheer de minister, dat u hier probeert een compromis te realiseren en dat u wat probeert te bemiddelen om tot een oplossing te komen, hetgeen u in dank afgenomen zal worden door de gemeenten als u snel tot een oplossing kunt komen. Iedere maand vertraging is natuurlijk voor de gemeentefinanciën een zware dobber.

06.05 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer Devlies, het probleem is eigenlijk tweeledig. Aan de ene kant hebt u de problematiek van de termijn, de 33 of 50 jaar en het percentage, 3% of 2%. De vraag rijst ook op welke basis er eigenlijk moet worden afgeschreven.

Het is onjuist te stellen dat het hier om een echte betwisting gaat. Ik meen dat er onduidelijkheid is over de te hanteren criteria. De CREG stelt dat een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen de 2% gebruikt door de CREG in het kader van de tarificatiemethodologie en de 3% voor het voeren van de normale

06.04 Carl Devlies (CD&V): Les communes sont victimes d'un litige entre le ministre flamand M. Keulen et la CREG sur les pourcentages d'amortissement applicables aux intercommunales de gestion de l'énergie. La plupart des comptes des intercommunales mixtes pour 2003 n'ont pas été approuvés par le ministre parce que la tarification CREG de 2 pour cent était appliquée. Les intercommunales pures contestent quant à elles les tarifs de la CREG auprès du Conseil d'Etat. Par conséquent, le dividende intérimaire n'a pas été versé aux communes en décembre 2004.

Le ministre déclare qu'une solution de compromis est en préparation. Qu'en est-il ?

06.05 Marc Verwilghen, ministre: Les critères d'amortissement ne sont en effet pas clairs. Selon la CREG, un taux de 2 pour cent doit être appliqué dans le cadre de la méthodologie de tarification et de 3 pour cent dans le cadre d'une comptabilité normale.

J'ai demandé trois avis: celui de la

boekhouding zoals bij omzendbrief voorgeschreven door Vlaanderen.

U hebt gezegd dat ik zoek naar een compromisvoorstel. Ik denk dat dit iets te voorbarig is. Op dit moment bestudeer ik wel drie adviezen die ik heb gevraagd. Ik heb ze nog niet alle drie in mijn bezit. Het eerste advies is van de commissie Boekhoudkundige Normen. Het tweede is van de CREG. Het staat trouwens op de website van de CREG waar het kan worden geraadpleegd. Het derde advies, dat ik nog niet heb bekomen, is dat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Ik dring er nu bij hen op aan om dit zo spoedig mogelijk te krijgen. Op basis daarvan en na analyse van de adviezen zal ik hopelijk kunnen zoeken naar een oplossing. Ik weet natuurlijk dat de dringendheid in deze zaak een ordewoord is. Ik hoop dus ook dat de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven mij snel zijn advies zal bezorgen want dat zal mij ook in staat stellen om te proberen tot een oplossing te komen.

commission des Normes comptables, celui de la CREG et celui du Conseil central de l'Economie. Ce dernier ne m'est pas encore parvenu. Nous ne pourrions continuer à rechercher une solution que lorsque j'aurai reçu cet avis.

06.06 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de minister, ik hoop dat u het dossier zeer actief op de voet zult volgen en dat een oplossing zich zal aankondigen in de loop van de volgende weken. Ik denk dat het geen maanden meer mag aanslepen.

06.06 Carl Devlies (CD&V): Cette situation ne peut plus durer des mois.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, de heer Sevenhans is niet aanwezig om zijn vraag nr. 5970 te stellen. De heer Verherstraeten heeft mij gebeld dat hij niet tijdig aanwezig kon zijn om zijn vraag nr. 5988 te stellen, maar ik zal zijn vraag overnemen in mijn vraag nr. 6153 over Uradex. De twee vragen zijn immers complementair.

07 Question de Mme Zoé Genot au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'adoption de la directive relative aux brevets logiciels en Conseil européen du 7 mars 2005" (n° 6009)

07 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de goedkeuring van de richtlijn betreffende de softwarepatenten op de Europese Raad van 7 maart 2005" (nr. 6009)

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, j'ai déjà eu l'occasion de vous interroger sur le fameux feuillet de la directive Brevets logiciels. A cet égard, le débat prend de l'ampleur, puisque même une société comme Microsoft s'inquiète à présent des effets négatifs des brevets. En effet, même si ce groupe est dépositaire de 4.500 brevets et qu'il en a 10.000 en attente de traitement aux Etats-Unis, ses dirigeants se rendent bien compte que la situation actuelle - où ils consacrent annuellement plus de 100 millions de dollars en procès - n'est pas idéale. Je ne reviendrai pas sur les positions plus classiques des petites entreprises et des sociétés européennes qui se sentent mises en danger par ce texte.

Je voudrais plutôt revenir sur le déroulement du dernier Conseil de l'Union européenne qui s'est penché sur cette directive Brevets et mieux comprendre pourquoi le débat à ce sujet n'a pu avoir lieu. La discussion est inscrite en point A et n'a pas pu passer en point B, bien que divers pays aient demandé que ce point puisse être discuté et passe donc en point B.

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Op de jongste bijeenkomst van de Europese Raad met de richtlijn betreffende de softwareoctrooien op de agenda werd de richtlijn behandeld als A-punt; volgens u vroeg niemand een behandeling als B-punt. Het Luxemburgse voorzitterschap persisteerde klaarblijkelijk in de agendering als A-punt en verwierp het verzoek van Denemarken, Polen en Portugal om de richtlijn als B-punt te behandelen om institutionele redenen: de procedures moesten in acht genomen worden. Welke procedures?

Lors de ma dernière question parlementaire, vous m'aviez répondu que personne n'avait demandé le passage en point B. Pourtant,

quand on écoute l'enregistrement de la discussion ou, en tout cas, le compte rendu en conclusion de ce Conseil européen, on remarque que la présidence luxembourgeoise a refusé la demande de mise en point B formulée par trois pays en argumentant qu'il y avait des procédures à respecter. M. Kreke s'en est ainsi expliqué: "Je sais que certains membres, dont ceux que j'ai cités - le Danemark, la Pologne, le Portugal - auraient voulu que le point que nous traitons fasse l'objet d'une discussion comme point B dans notre Conseil. Je n'ai pu l'accepter. Vous me direz que c'est un mauvais départ pour une présidence, mais il y a des procédures à respecter."

Très clairement, des demandes ont été exprimées pour que ce point soit discuté en point B. Peut-être ont-elles été formulées par une voie qui n'était pas suffisamment officielle. J'aurais voulu revenir avec vous sur cette question pour mieux comprendre les règles de procédure qui régissent la transformation d'un point A en point B et pour savoir quelles procédures auraient dû être suivies et ne l'ont pas été. Pourriez-vous nous expliquer cela plus clairement?

07.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, madame Genot, lors du Conseil Compétitivité du 6 mars 2005, la présidence luxembourgeoise, après avoir signalé que certaines délégations auraient voulu l'inscription en point B de la proposition législative dont vous parlez, n'a pas accédé à cette demande, n'ayant pas constaté l'existence d'une majorité suffisante et ce, conformément à l'article 3, alinéa 8 du règlement intérieur du Conseil.

Le Danemark est intervenu, après avoir entendu la présidence, en signalant qu'il aurait souhaité que la question fasse l'objet d'un point B mais qu'il n'empêchait pas l'adoption formelle et qu'il déposerait une déclaration écrite annexée au procès-verbal et ce, conformément à l'article 3, alinéa 6 du règlement intérieur. D'autres délégations (Pays-Bas, Pologne, Portugal) se sont ralliées à cette position.

Enfin, le Conseil a arrêté, à la majorité qualifiée, sa position commune relative au projet de directive. Comme vous le savez, la délégation belge s'est abstenue. La position commune du Conseil sera maintenant transmise au Parlement européen pour examen en deuxième lecture, comme je vous l'avais indiqué dans ma précédente réponse.

Sur la base de la position qu'elle a adoptée en mai 2004, la Belgique participera, via le Conseil, aux prochaines négociations sur la proposition avec le Parlement européen. A cet égard, la Belgique estime essentiel que l'accès à l'interopérabilité soit garanti, que seules les inventions techniques soient brevetables et que les simples programmes d'ordinateur ne soient pas brevetables.

Pour ce qui concerne l'enregistrement audio ou vidéo, je vous renvoie aux services compétents du Conseil.

Lorsque vous m'avez interrogé précédemment, je vous avais répondu que personne n'avait formellement demandé d'inscrire cette directive en point B. Afin de vous apporter des éclaircissements à ce sujet, je me réfère à l'article 3 du règlement intérieur du Conseil en vous citant deux paragraphes importants:

"§ 6. L'ordre du jour provisoire est divisé en une partie A et une partie B. Sont inscrits dans la partie A, les points pour lesquels une

07.02 Minister Marc Verwilghen: Overeenkomstig artikel 3 van het reglement is het Luxemburgse voorzitterschap op de Raad Concurrentievermogen van 6 maart 2005 bij gebrek aan een voldoende meerderheid niet ingegaan op het verzoek om daarvan een B-punt te maken. Denemarken, daarin gevolgd door Nederland, Polen en Portugal, heeft melding gemaakt van zijn voornemen om een schriftelijke verklaring in te dienen die bij de notulen zullen worden gevoegd.

De Raad heeft zijn standpunt bepaald bij gekwalificeerde meerderheid en het zal aan het Parlement worden verzonden met het oog op een tweede lezing. België heeft zich onthouden en zal via de Raad aan de toekomstige onderhandelingen met het Parlement deelnemen: ons land acht het van essentieel belang dat de toegang tot de interoperabiliteit wordt gegarandeerd, dat enkel de technische uitvindingen octrooieerbaar zijn en dat de eenvoudige computerprogramma's niet octrooieerbaar zijn.

Volgens mij heeft niemand uitdrukkelijk de agendering als B-punt gevraagd; in dat verband verwijs ik naar artikel 3, paragrafen 6 en 8 van het reglement van orde van de Raad.

approbation par le Conseil est possible sans débat, ce qui n'exclut pas la possibilité pour chacun des membres du Conseil et pour la Commission d'exprimer leur opinion à l'occasion de l'approbation de ces points et de faire inscrire des déclarations au procès-verbal". C'est ce qu'a demandé le Danemark.

"§ 8. Toutefois, au cas où une prise de position au sujet d'un point A est susceptible d'entraîner un nouveau débat ou si un membre du Conseil ou de la Commission le demande, ce point est retiré de l'ordre du jour, sauf si le Conseil en décide autrement". Ce fut le cas ici.

07.03 Zoé Genot (ECOLO): Si je comprends bien, on ne peut transformer un point A en point B que si l'ensemble du Conseil le souhaite. Vous avez également indiqué que la présidence avait estimé qu'il n'y avait pas de majorité pour passer en point B. Faut-il que la majorité qualifiée demande le passage en point B pour que ce passage se fasse?

07.04 Marc Verwilghen, ministre: Non. Dans ces cas-là, le point est retiré de l'agenda et doit être reporté à une autre date. Or, ni la présidence ni les pays qui voulaient une discussion sur le point B, ne l'ont souhaité.

07.03 Zoé Genot (ECOLO): Is een gekwalificeerde meerderheid vereist om deze aangelegenheid als een B-punt te behandelen?

07.04 Minister Marc Verwilghen: Neen. In dat geval wordt het punt naar een andere datum verplaatst. Noch het voorzitterschap, noch de landen die een bespreking als B-punt wensten, hebben dat gevraagd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Ortwin Depoortere aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de hulp aan bedrijven bij het Europese REACH-project" (nr. 6011)

08 Question de M. Ortwin Depoortere au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'aide aux entreprises dans le cadre de la mise en oeuvre du projet européen REACH" (n° 6011)

08.01 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de Europese chemierichtlijn REACH bepaalt dat producenten en invoerders van stoffen de gegevens over de intrinsieke eigenschappen van chemische stoffen en hun risico's moeten meedelen aan een Europees chemicaliënagentschap. Dat geldt voor de stoffen die in een hoeveelheid van meer dan een ton per jaar en per bedrijf vervaardigd of ingevoerd worden. Om deze informatie te verwerven moeten bedrijven vaak zeer dure tests uitvoeren.

Samen met het VBO heeft de FOD Economie een handleiding samengesteld om bedrijven te helpen om deze richtlijn te implementeren. Het groot obstakel hier zijn natuurlijk de kosten die deze richtlijn veroorzaakt voor de bedrijven. Voor de Belgische chemische bedrijven worden de kosten van REACH geschat op 140 tot 185 miljoen euro of 0,6 tot 0,8% van de omzet. De kosten voor grote producenten vallen nogal mee, maar het zijn vooral de kleinere KMO's die de rekening zullen moeten betalen omdat het vooral die kleine en gespecialiseerde bedrijven zijn die kleine hoeveelheden produceren.

De Europese Commissie kondigde op 19 januari 2005 tijdens een hoorzitting in het Europees Parlement aan een nieuw voorstel te

08.01 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): La directive REACH vise à mesurer les effets des substances chimiques sur la santé et l'environnement. Le ministre a rédigé en collaboration avec la FEB un mode d'emploi pour cette directive à l'intention des entreprises. La mise en œuvre de la directive coûtera environ 0,6 pour cent du chiffre d'affaires de ces dernières, ce qui représente un montant considérable pour les PME.

Quand cette directive entrera-t-elle définitivement en vigueur ? Comment les entreprises en seront-elles informées ? Quelles entreprises appliquent déjà ces règles ? Existe-t-il des différences régionales ? L'Etat supportera-t-il une partie des frais des

zullen voorleggen dat meer rekening zou houden met de ondernemingen ?
verzueringen van de industrie.

Mijnheer de minister, ik heb terzake een aantal vragen.

De Europese chemierichtlijn is nog niet van kracht. Er wordt nog over onderhandeld. Hebt u er enig zicht op wanneer deze richtlijn definitief van kracht wordt? Hoe zal de overheid de bedrijven informeren over deze nieuwe Europese verplichtingen? Hoeveel bedrijven implementeren nu reeds de regels van het REACH-project? Zijn er verschillen merkbaar tussen de verschillende Gewesten? U weet dat er vooral in het Vlaamse Gewest veel KMO's zijn. Vandaar deze vraag. De belangrijkste vraag is natuurlijk wat de kostprijs voor de bedrijven zal zijn. Zal de overheid bijspringen om deze kostprijs draaglijk te maken voor de ondernemingen en in het bijzonder voor de KMO's?

08.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, mijnheer Depoortere, het voorstel van de commissie wordt momenteel bestudeerd door de verschillende organen van de Europese Raad en het Europese Parlement. Rekening houdend met de omvang van het project en de onzekerheden rond de procedure van medebeslissing is het in dit stadium niet wenselijk een duidelijke datum voorop te stellen voor het van kracht worden ervan.

Niettegenstaande het voorstel nog kan worden gewijzigd, wenst de commissie dat de lidstaten zich actief voorbereiden op de toepassing van de toekomstige reglementering. Om aan dit verzoek te voldoen, heeft de FOD Economie, in samenwerking met het VBO, een website ontwikkeld waarop de ondernemingen nuttige informatie kunnen vinden, alsook een praktisch hulpmiddel om hen te helpen bij de voorbereiding van de inwerkingtreding van REACH. Dit praktisch instrument omvat een bestand dat de ondernemingen kunnen terugsturen naar de FOD Economie en waarvan de resultaten door mijn diensten zullen worden geanalyseerd.

Het instrument is evolutief, opdat rekening kan worden gehouden met eventuele wijzigingen die in de definitieve tekst tot stand zouden komen.

Zoals hierboven uiteengezet, is het voorstel van verordening nog niet in een definitieve versie gegoten. Dat betekent dat de ondernemingen alle regels vervat in het voorstel, nog niet kunnen toepassen, te meer daar verschillende organen, welke met die bedoeling zullen worden opgericht, nog niet bestaan. Ik denk bijvoorbeeld aan het agentschap.

Een belangrijk aantal studies aangaande de impact wordt afgerond of is aan de gang op Europees niveau of in sommige lidstaten. Alhoewel de vermelde bedragen dikwijls sterk verschillen van de ene studie tot de andere, blijkt er toch een consensus te komen inzake het niveau van de directe kosten voor de industrie. Dat zou ongeveer 4 miljoen euro bedragen over 11 jaar, namelijk 0,1% van de omzet van de chemische nijverheid. Bij die directe kosten dienen weliswaar nog indirecte kosten te worden gevoegd.

De huidige onderhandelingen beogen te zoeken naar het beste evenwicht tussen competitiviteit en bescherming van het leefmilieu en de gezondheid. In het kader van de doelstellingen van de Lissabon-

08.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Le Conseil européen et le Parlement européen examinent en ce moment la proposition. La date précise à laquelle cette directive entrera en vigueur est impossible à déterminer car il subsiste encore quelques incertitudes liées à la procédure.

La Commission européenne souhaite que les Etats membres se préparent activement à l'application de la future réglementation. C'est pourquoi le SPF Economie et la Fédération des Entreprises de Belgique ont créé un site Internet qui propose des informations et des instruments pratiques pour aider les entreprises à se préparer à l'entrée en vigueur de la directive REACH.

Etant donné que la proposition n'est pas définitive, les entreprises ne peuvent pas encore appliquer toutes les règles. L'agence qui sera chargée de l'aide dans le cadre de l'application de la réglementation n'a pas encore été constituée.

Différentes études indiquent que les coûts directs pour l'industrie s'élèvent à 4 milliards d'euros environ sur onze ans, soit 0,1 pour cent du chiffre d'affaires de l'industrie chimique. Il convient d'y ajouter les coûts indirects.

strategie besteden mijn diensten bijzondere aandacht aan innovatie en impact voor de KMO's.

Ik hoop in elk geval dat wij op deze wijze zullen kunnen komen tot een aanvaardbaar en evenwichtig geheel. Wees ervan overtuigd dat dat een bekommernis is die ongeveer in alle lidstaten bestaat. Het is een bekommernis die zich ook zal vertalen bij het tot stand komen van de definitieve teksten.

On recherche pour l'instant l'équilibre idéal entre la compétitivité, d'une part, et la protection de l'environnement et de la santé d'autre part. Dans le cadre de la stratégie de Lisbonne, mes services consacrent une attention particulière à l'innovation et aux effets sur les PME.

08.03 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. De hoge kosten voor REACH zullen wel degelijk een weerslag hebben op de innovatie. Bovendien zullen wij op Europees niveau erover moeten waken dat er geen concurrentienadeel zal worden gecreëerd tussen bijvoorbeeld de Europese Unie, de Verenigde Staten en Japan. Blijkbaar waarschuwen zij nu al dat als gevolg van REACH bepaalde producten niet meer op de Europese markt zullen worden aangeboden.

Ik wil besluiten met een citaat van een VLD-europarlementslid: "REACH moet leefbaar zijn voor het milieu, de mens maar zeker ook voor de industrie."

08.03 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Les coûts élevés de la directive REACH se répercutent sur l'innovation. Il faudra de plus éviter l'apparition d'un handicap concurrentiel entre l'Union européenne, les Etats-Unis d'Amérique et le Japon. Je voudrais conclure en citant un député européen du VLD : « REACH doit être vivable pour l'environnement et pour l'homme, mais certainement aussi pour l'industrie. »

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het maritiem luchttoezicht" (nr. 6040)

09 Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle aérien de l'espace maritime" (n° 6040)

09.01 Ingrid Meeus (VLD): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag gaat over het maritiem luchttoezicht. Sinds 1991 voert het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen een wetenschappelijk programma uit van luchttoezicht boven de Noordzee. Dat programma is zeer belangrijk, omdat dat Instituut toch wel de gezondheidstoestand van onze Noordzee bewaakt, met name het in het oog houden van illegale lozingen en de vervuiling van het zeeoppervlak, en bij olierampen zijn die mensen ook onmisbaar voor de opruiming van olievlekken. Dat werk gebeurt door middel van Britten-Norman-vliegtuigen die geleverd worden door Defensie in het kader van een gesloten overeenkomst.

Defensie heeft vorig jaar echter besloten om zijn Britten-Norman-vliegtuigen uit omloop te nemen. De vorige minister van Wetenschapsbeleid, Fientje Moerman, heeft toen een brief geschreven aan Landsverdediging waarin zij de voortzetting van het programma verdedigde en haar voorkeur heeft uitgedrukt voor een overdracht van twee vliegtuigen naar het Instituut voor Natuurwetenschappen.

Minister Flahaut heeft daarop een voorstel geformuleerd, met name dat het Instituut voor Natuurwetenschappen de zeven Britten-Norman-vliegtuigen zou aankopen voor een bedrag van 450.000 euro. Defensie zou dan de piloten ter beschikking stellen.

09.01 Ingrid Meeus (VLD): Depuis 1991, l'Institut Royal de Belgique des Sciences Naturelles (IRSNB) suit un programme scientifique de surveillance aérienne au-dessus de la Mer du Nord. Cette surveillance est assurée par des avions Norman britanniques fournis par la Défense. Celle-ci a cependant décidé de retirer ces appareils de la circulation et son accord avec l'IRSNB a pris fin le 31 décembre 2004.

L'ancienne ministre de la politique scientifique a contacté le ministère de la Défense nationale au sujet de la poursuite du programme. Elle a proposé de transférer deux avions à l'IRSNB. Le ministre Flahaut a suggéré de céder sept avions pour un montant de 450.000 euros. Ceci impliquerait que l'IRSNB revende cinq avions

In de praktijk impliceerde dat dat van de zeven vliegtuigen er twee behouden zouden worden door het Instituut voor Natuurwetenschappen. Het Instituut zou er dan vijf verkopen aan derden. Het was dus een heel billijk, een heel goed voorstel.

Men had echter niet gerekend op de inspecteur van Financiën, die negatief op het voorstel gereageerd heeft. Volgens hem kon het niet dat het Instituut zeven vliegtuigen zou aankopen en er vervolgens vijf van zou verkopen. De inspecteur vond het meer raadzaam dat Defensie twee vliegtuigen aan het Instituut zou verkopen en de vijf andere vliegtuigen zelf aan derden zou verkopen.

Ik heb aan minister Flahaut gevraagd wat de stand van zaken was in dat dossier. Hij zei dat het dossier momenteel geblokkeerd zit. Van het kabinet van Wetenschapsbeleid had de minister over die documenten nog steeds geen officiële reactie gekregen. Momenteel zit dat dossier dus geblokkeerd. Minister Flahaut zei dat hij wachtte op een reactie van de minister van Wetenschapsbeleid.

Nochtans is het heel belangrijk dat er zo snel mogelijk een oplossing gevonden wordt in dat dossier, want het Instituut voor Natuurwetenschappen heeft zich bij de maritieme autoriteiten geëngageerd om ten laatste tegen 1 april – dat is dus al volgende week – het luchttoezicht opnieuw te verzekeren. Als er tegen 1 april dus geen oplossing gevonden wordt, dan wordt het luchttoezicht niet meer verzekerd, dan wordt onze Noordzee als het ware niet meer bewaakt, wat toch wel heel erg zou zijn.

Mijnheer de minister, vandaar heb ik de volgende vragen.

Ten eerste, wat is de huidige stand van zaken in dat dossier?

Ten tweede, dat is de belangrijkste vraag, zal tegen 1 april het Instituut voor Natuurwetenschappen het luchttoezicht op de Noordzee, zoals afgesproken, toch kunnen verzekeren, of niet?

09.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, mevrouw Meeus, het klopt dat eind 2004 werd vastgesteld dat aan vijf van de zeven vliegtuigen die volgens het voorstel van Defensie zouden worden overgedragen, en waarvan vijf vliegtuigen door het Koninklijk Belgisch Instituut Natuurwetenschappen of afgekort KBIN dienden te worden verkocht, grondige aanpassingen waren gebeurd die niet conform waren met de voorschriften van de constructeur. Dat gegeven bracht een eventuele transfer en exploitatie of verkoop tegen een aanvaardbare prijs in het gedrang.

Het is in het licht van deze omstandigheden dat de inspecteur van Financiën van de Programmatorische Overheidsdienst Wetenschapsbeleid en de wetenschappelijke raad van KBIN, mijns inziens terecht, een negatief advies hebben geformuleerd. Er werden ook tal van juridische bezwaren geformuleerd.

KBIN is en blijft bereid om de vliegtuigen operationeel te houden, maar van deze wetenschappelijke instelling kan toch moeilijk worden verwacht dat zij financieel opdraait voor het niet-conform zijn van vliegtuigen voor de burgerluchtvaart. Het probleem werd immers veroorzaakt door de militairen.

pour pouvoir déboursier le montant total. L'Inspecteur des Finances a réagi négativement. Il a proposé de vendre un ou deux appareils à un prix raisonnable à l'IRSNB.

Où en est-on? L'IRSNB pourra-t-il comme convenu assurer la surveillance aérienne ?

09.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Fin 2004, il a été constaté que cinq avions avaient subi des aménagements non conformes aux prescriptions du constructeur, ce qui compromet leur vente à un prix acceptable. Outre nombre d'objections juridiques, c'est la raison pour laquelle un avis négatif a été rendu en ce qui concerne la vente de sept avions à l'IRSNB.

Le 16 février 2005, il a été adressé à la Défense une contre-proposition de l'IRSNB et de la cellule juridique du SPP Politique scientifique consistant à vendre deux avions à un prix raisonnable à l'IRSNB en tenant compte des travaux d'aménagement. En attendant qu'un accord soit conclu, l'IRSNB fera appel provisoirement

KBIN en de juridische cel van Wetenschapsbeleid hebben een tegenvoorstel geformuleerd, dat op 16 februari 2005 via e-mail aan de kabinetschef van Defensie werd verstuurd, met een kopie voor alle betrokken kabinetten, dat wil zeggen de kabinetten van de eerste minister, de minister van Begroting en de vice-eerste ministers. Het voorstel bestond erin de overdracht beperkt te houden tot twee vliegtuigen tegen een redelijke prijs en rekening houdend met aanpassingswerken.

In afwachting van een akkoord van Defensie op het voorstel heeft KBIN de nodige schikkingen getroffen om het programma van het luchttoezicht voort te zetten door tijdelijk een beroep te doen op gehuurde vliegtuigen, die vanaf 1 april 2005 de wettelijke taken van het KBIN zullen uitvoeren.

Het gaat hier om een tijdelijke oplossing, die ook duurder uitvalt dan het operationeel houden van een vliegtuig in volle eigendom. Het gehuurde toestel zal uitgerust zijn met alle instrumenten die nodig zijn om luchttoezicht behoorlijk uit te voeren.

Ik blijf er ondanks alles van overtuigd dat een financieel evenwichtig en juridisch goed onderbouwd akkoord met Defensie de enige en de meest voordelige oplossing is voor de beide departementen. Ik hoop dan ook dat Defensie op mijn voorstel van 16 februari 2005 positief kan antwoorden. In elk geval hebben we alle schikkingen getroffen om ondertussen uw en mijn dierbare Noordzee niet ongecontroleerd te laten.

09.03 Ingrid Meeus (VLD): Ik ben opgelucht dat tegen 1 april 2005 een oplossing is gevonden voor onze Noordzee. Zonder bewaking van de Noordzee vrees ik immers dat een aantal schepen hier en daar illegale lozingen zouden doen. Ik ben er dus heel blij om.

Ik hoop ook dat de Britten-Norman-vliegtuigen kunnen worden aangekocht. We zullen er bij Defensie extra op aandringen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het taalgebruik op de website van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie" (nr. 6056)

10 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'utilisation des langues sur le site internet du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie" (n° 6056)

10.01 Simonne Creyf (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, deze vraag is nogal technisch. Waarom linkt men op de Engelstalige pagina's van de site van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie alleen door naar Franstalige pagina's en niet naar Nederlandstalige of Duitstalige pagina's?

Indien men op de startpagina van de website FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie klikt, krijgt men vier links, vier talen. Men kan Nederlands, Frans, Duits of Engels kiezen. Tot zover, geen probleem. Kiest men evenwel de Engelstalige versie van de site, krijgt men dezelfde rubrieken als in het Nederlands en het Frans, men krijgt dezelfde onderverdeling, alles in het Engels zoals in de rubrieken

à des avions loués de façon à pouvoir continuer à remplir ses missions légales après le 1^{er} avril. Toutefois, la seule solution définitive serait un accord avec la Défense.

09.03 Ingrid Meeus (VLD): Le fait qu'on ait trouvé une solution temporaire me soulage car sans contrôle aérien, il y a un risque de déversements légaux. J'espère qu'un accord pourra être conclu rapidement avec la Défense.

10.01 Simonne Creyf (CD&V): Comment se fait-il que, lorsqu'on visite la version anglaise du site web du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, on se retrouve invariablement sur une page française lorsqu'on clique sur tel ou tel lien? Ne donne-t-on ainsi pas l'impression fausse que la Belgique est un pays essentiellement francophone? Je suggère que le visiteur

Nederlands en Frans. Indien men verder op deze linken klikt, krijgt men onmiddellijk de Franstalige pagina's. Dat wil zeggen dat men op de Engelstalige pagina's wel de titels in het Engels krijgt maar meer en uitgebreide informatie krijgt men enkel via de Franstalige pagina's.

anglophone soit dirigé vers une page intermédiaire qui lui propose un choix entre les trois langues nationales officielles.

Mijnheer de minister, geeft men hierdoor aan anderstaligen niet verkeerdelijk de indruk dat België bij uitstek een francofoon land is terwijl de meerderheid Nederlands spreekt?

Het voorstel is de site van de FOD terzake dringend aan te passen door de Engelstalige bezoeker die doorklikt eerst op een tussenpagina zijn keuze te laten maken uit het Nederlands, Frans en Duits, de enige officiële talen in Belgische bestuurszaken. Wat denkt u daarvan, mijnheer de minister? Bent u van plan dit te laten aanpassen?

10.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, mevrouw Creyf, de verklaring van het probleem dat u opwerpt, is pragmatisch. De site is in principe viertalig en er is een link naar pagina's van dezelfde taal. Dat is het principe.

De site is tegelijkertijd zeer groot, in casu meer dan 8000 pagina's in HTML-formaat en meer dan 12.000 in pdf-formaat. Jammer genoeg hebben we niet de middelen om alle informatie onmiddellijk in vier talen te kunnen aanbieden. Indien de informatie niet in het Engels beschikbaar is, wordt de bezoeker effectief naar een Franstalige pagina doorverwezen omdat de kans dat een Engelstalige Frans verstaat groter is dan dat hij Nederlands begrijpt.

Optimaal zou de FOD Economie over de mogelijkheid moeten beschikken om de hele site in de vier talen aan te bieden. Daarvoor zijn extra financiële middelen nodig die op dit ogenblik niet aanwezig zijn.

Toch blijf ik er op aandringen dat men voor een dergelijke website absoluut over de vier talen kan beschikken. Daarom neem ik uw suggestie mee om een tussenpagina in te lassen waar de gebruiker zelf zijn taal kan kiezen. Die wijziging zal toegepast worden bij de herstructurering – zoals u weet zit de site nu in een herstructureringsfase – waarbij dat op punt zal worden gezet.

10.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Dank u wel, mijnheer de minister. Mijn vraag was inderdaad een tussenpagina te plaatsen. Ik neem aan dat men niet alles onmiddellijk in het Engels kan vermelden, maar wanneer een Engelstalige wil doorklikken moet hij inderdaad die keuze krijgen. Ik meen dat het niet noodzakelijk een vertaling moet bevatten van alles, of dat alles onmiddellijk in vier talen zou moeten aangeboden worden. Ik meen dat de zaak opgelost is door die tussenpagina. U hebt gezegd dat u dat zou doen. Ik meen dat het probleem op dat ogenblik inderdaad zal opgelost zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Vraag nr. 6082 van mevrouw Van der Auwera is uitgesteld.

11 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Le site web du SPF est en principe rédigé en quatre langues, mais nous n'avons pas les moyens de proposer toutes les informations en quatre langues. Si l'information n'est pas disponible en anglais, le visiteur est renvoyé vers une page en français, étant donné qu'il y a plus de chances qu'il comprenne le français.

Votre suggestion concernant une page intermédiaire mérite d'être prise en considération et pourra être examinée dans le cadre de la restructuration du site qui est actuellement en cours.

Wetenschapsbeleid over "de benoeming van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6104)

- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de benoeming van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6105)

- de heer Patrick De Groote aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de selectieprocedure tot benoeming van de hoofden van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6129)

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de benoemingsprocedure in de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6148)

- de heer Patrick De Groote aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de selectieprocedure tot benoeming van de hoofden van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6156)

- de heer Bert Schoofs aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de benoeming van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 6189)

11 Questions jointes de

- M. Koen T'Sijen au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la nomination des directeurs des Etablissements scientifiques fédéraux" (n° 6104)

- M. Servais Verherstraeten au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la nomination des directeurs des Etablissements scientifiques fédéraux" (n° 6105)

- M. Patrick De Groote au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la procédure de sélection en vue de la nomination des directeurs des établissements scientifiques fédéraux" (n° 6129)

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la procédure de nomination au sein des établissements scientifiques fédéraux" (n° 6148)

- M. Patrick De Groote au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la procédure de sélection en vue de la nomination des chefs des établissements scientifiques fédéraux" (n° 6156)

- M. Bert Schoofs au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la nomination des directeurs des établissements scientifiques fédéraux" (n° 6189)

11.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, het is bijzonder jammer te moeten vernemen dat de benoeming van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen heeft geleid tot de voorstelling van een aantal personen die daar mijns inziens niet op hun plaats zitten. Ik wijs hier op een onaanvaardbare evenwichtsoefening.

U weet – en dat is al altijd zo geweest – dat vanwege het taalevenwicht de directieposten van de tien federale wetenschappelijke instellingen verdeeld worden tussen de Frans- en de Nederlandstaligen. Naar de letter valt daar niets op af te dingen maar het evenwicht is mijns inziens een vals evenwicht. Alle belangrijke kunstinstellingen van België, de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, alsook de Koninklijke Bibliotheek worden exclusief aan Franstalige leiding toevertrouwd. De Vlamingen moeten zich tevreden stellen met de wetenschappelijke instellingen, met name het Belgisch Instituut voor de Ruimte-aëronomie, het Koninklijk Meteorologisch Instituut en de Sterrenwacht en als zoethoudertje – niet onbelangrijk – het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika in Tervuren. Ik zeg niet dat die drie wetenschappelijke instellingen van minder belang zijn, maar het zijn wel de kleinere federale wetenschappelijke instellingen die dan aan

11.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Certaines personnes qui ont été placées à la tête des établissements scientifiques fédéraux (ESF) n'y sont pas à leur place. De plus, l'équilibre linguistique est faussé. Tous les établissements artistiques importants en Belgique sont aujourd'hui dirigés par des francophones. Les Flamands ne dirigent que les établissements scientifiques de moindre importance. L'on a fait fi de l'ancien équilibre qui existait entre les musées et les sciences.

On peut se poser de sérieuses questions sur la nomination de M. Draguet au poste de conservateur du Musée royal des Beaux-Arts car il ne possède aucune expérience et ne connaît pas le

de Vlamingen worden toegewezen.

In het verleden was er nochtans altijd een evenwicht tussen de musea en de wetenschappen. Ook daar zouden de taalevenwichten dus gerespecteerd moeten worden. Dat wordt nu dus overboord gegoooid.

Aan de hand van de volgende twee voorbeelden wil ik een en ander verduidelijken. Wat betreft de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, is er inderdaad de benoeming van mevrouw Anne Cahen-Delhaye na de opruiming van de heer Francis Van Noten. Zij is Franstalig. Ik heb daar op zich eigenlijk geen enkel probleem mee, zij is hoofdconservator, zij doet haar best om Nederlands te spreken en zij heeft ook bewezen dat zij het museum eigenlijk redelijk goed kan runnen. Het is wel zo dat alle A-gerangschikten, dus de zeer geschikte kandidaten, Franstaligen waren. Daarmee heb ik geen probleem. Waar ik een groter probleem mee heb, is het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten. Daar is de benoeming van de hoofdconservator wel redelijk bedenkelijk. De heer Frederik Leen heeft al meer dan twintig jaar zijn sporen verdiend in deze instelling en hij haalt ook een A. Hij is Nederlandstalig en de tegenkandidaat, de heer Michel Draguet, een Franstalige professor aan de ULB, heeft helemaal geen ervaring in die instelling. Zijn Nederlands laat te wensen over. Bovendien hebben de personeelsleden van die instelling het naar verluidt bijzonder moeilijk met de benoeming van de heer Draguet tot hoofdconservator in het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten.

Het is een schande - en ik wil mijn woorden - dat onze twee topmusea, namelijk het Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis en het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten, geleid worden door de Franstaligen. Ik heb daar ernstige bedenkingen bij, na twee jaar die benoemingscarroussel te moeten aanzien, wat trouwens ook veel geld in beslag heeft genomen, en die ertoe heeft geleid dat personen die na een eerste examen als niet geschikt werden gecatalogeerd, na een tweede examen en de nodige klachten bij de Raad van State plots wel als geschikt worden gerangschikt.

Ik heb toch een aantal uitdrukkelijke vragen terzake.

Wilt u de benoemingen van de tien directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen handhaven? Kunt u ook motiveren waarom de heer Draguet bij voorrang benoemd wordt op de heer Leen? Wat is uw visie, mijnheer de minister, op het taalevenwicht tussen de grotere en de kleinere wetenschappelijke instellingen? Waarom wordt het taalevenwicht niet gerespecteerd tussen enerzijds, musea en anderzijds, de strikt wetenschappelijke instellingen?

Ten gronde en om mijn vraag meer visie te geven, want ik wil het zeker niet tot een persoonlijk probleem toespitsen en ik wil het niet op de persoon spelen van de heren Draguet en Leen, heb ik het wel degelijk over het taalevenwicht en vooral ook over het goed beheer van die federale wetenschappelijke instellingen. Ik heb het ook vooral over een goed cultuurbeleid. Daarom vraag ik u wat uw visie is op de defederalisering van die federale wetenschappelijke instellingen. Is het, na heel die procedure die wij nu hebben meegemaakt en na de benoemingen die nog in het vooruitzicht zijn, niet belangrijk – indien wij die federale wetenschappelijke instellingen minstens bicommunautair willen beheren en niet langer federaal – in het belang

néerlandais.

Le ministre maintient-il la nomination des dix directeurs ? Pour quelles raisons M. Draguet a-t-il été désigné ? Que pense le ministre du déséquilibre linguistique ? Que pense-t-il de la défédéralisation des ESF ? Ne serait-il pas préférable de gérer ces établissements au moins sur un mode bicommunautaire ?

van het goed beheer van die instellingen en in het belang van een goed cultuurbeleid?

11.02 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik had minstens verwacht dat de heer Koen T'Sijen u zou interpellieren. Dat had hij toch aangekondigd in de pers. Ik heb het zelfs op radio Klara gehoord. Nu blijkt het een eenvoudige vraag om uitleg. Ik vind dat niet in verhouding staan tot de hevigheid van zijn reacties in de pers, maar goed.

Mijnheer de minister, ik heb ook een aantal vragen in verband met de gevolgde procedure.

Ten eerste, per instelling zijn er uiteraard verschillende kandidaten die een A hebben gekregen. Per instelling zijn er zo verschillende. Nadien volgt natuurlijk een politieke beslissing waarbij uit de diverse mensen die een A hebben beslist wordt wie het uiteindelijk wordt. Dan houdt men rekening met het taalevenwicht, neem ik aan. Ik neem ook aan dat men rekening houdt met politieke kleur en dat soort zaken.

Ten eerste, welke is de precieze procedure die u hebt gevolgd, rekening houdend met het feit dat er per instelling diverse kandidaten waren met een A? Hoe hebt u, met andere woorden, die puzzel uiteindelijk in elkaar gelegd?

Ten tweede, de culturele sector is in handen van de Franstaligen. Dat is inderdaad zo. Het Museum voor Midden-Afrika, mijnheer T'Sijen, dat is geen troostprijs. Het Museum voor Midden-Afrika is heel belangrijk. Ik meen dat de heer Gryseels zowat de enige is die en in de eerste, en in de tweede procedure altijd een A heeft gehaald. Ik meen dat zijn benoeming dus wel buiten kijf staat. Bovendien, Tervuren ligt toch in Vlaanderen?

Wanneer men de rest van de culturele sector en de andere musea bekijkt, en ook nog eens de Koninklijke Bibliotheek, enzovoort, dan is de culturele sector inderdaad in de handen van de Franstaligen. De vraag is of daarmee de geloofwaardigheid van de federale wetenschappelijke instellingen niet in het gedrang komt. Ik ben in het verleden altijd een van de verdedigers geweest van de federale culturele en wetenschappelijke instellingen, maar men kan ze pas blijven verdedigen als federale culturele of wetenschappelijke instelling als zij inderdaad federaal zijn en als zij wat de werking en de benoemingen betreft ook federaal zijn.

Op dit ogenblik denk ik dat dat voor de culturele sector niet meer het geval is.

Ten derde zou ik ook willen vragen wat de gevolgen zijn van de eentaligheid van sommige directeurs-generaal voor de besluitvorming in de beheersorganen? De heer Draguet verstaat zoals gezegd geen woord Nederlands, laat staan dat hij het kan spreken. In de andere instelling is er mevrouw Camille Pisani, die een Francaise is. Mij niet gelaten, maar dat betekent wel dat er in deze twee instellingen iemand aan het hoofd staat die geen Nederlands kent. Hoe gebeurt de besluitvorming dan in de wetenschappelijke raden en in de beheerraden? Kan dat? Wat is de voertaal? Op welke manier zal men voldoen aan de tweetaligheidvereisten inzake besluitvorming bij deze federale wetenschappelijke instelling?

11.02 Simonne Creyf (CD&V): La réaction de M. T'Sijen dans la presse fut un peu plus virulente. Je m'interroge sur la procédure de nomination appliquée. Dans chaque établissement, plusieurs candidats ont obtenu un A. La décision est ensuite intervenue au niveau politique. Quelle procédure exacte le ministre a-t-il appliquée ? La mainmise actuelle des francophones sur les grands établissements culturels hypothèque la crédibilité des établissements fédéraux culturels et scientifiques. En effet, ces établissements doivent demeurer, dans les faits, des entités fédérales. Quelles sont les conséquences de l'unilinguisme de certains directeurs sur la prise des décisions dans les organes de gestion et dans les conseils scientifiques ? Comment satisfait-on aux exigences de bilinguisme au niveau de la prise des décisions ?

11.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, mijn benadering van deze problematiek is anders dan die van mijn collega's. In het licht van de benoemingen en de Copernicus-politiek die in de vorige legislatuur werd aangevat en nu is stilgevallen, vraag ik mij af wanneer wij managementfuncties via assessments gaan invullen, in welke mate dat objectiveerbaar, transparant, verifieerbaar en controleerbaar is? Ik heb u bij een vorige vraag reeds gewezen op de verschillen tussen de diverse tests. U hebt toen gezegd dat de vergelijking niet opgaat, omdat het over twee afzonderlijke procedures ging. U hebt ook gezegd dat SELOR u nog het verslag van de hele procedure moest bezorgen.

Mijnheer de minister, kunt u, nu u het SELOR-verslag hebt, een overzicht geven van alle kandidaten voor de post van directeur voor de 10 wetenschappelijke instellingen, hun quoterings voor alle proeven bij de selectieprocedures en de taalrol waartoe zij behoren?

Kunt u de quoterings geven van de kandidaten bij de vorige selecties?

Kunt u ook de quoterings geven van de kandidaten die niet in aanmerking werden genomen, zowel bij de vorige als bij de huidige proeven? Hoe verantwoordt u de verschillen in de quoterings tussen de eerste selectie en de daarop volgende? Ik weet dat er een tweede procedure is geweest, maar die had te maken met het arrest van de Raad van State inzake de problematiek van de tweetaligheid van de jury en de gelijke behandeling van de kandidaten. Wat de inhoudelijke, de technische en de wetenschappelijke kwaliteiten betreft waaraan men moet voldoen, neem ik aan dat de procedure gelijklopend is geweest en dat men dezelfde eisen heeft gesteld. Waarin zit dan het verschil in quoterings?

Hoe verantwoordt u de benoemingen?

De **voorzitter**: Mijnheer De Groote, wilt u uw twee vragen samen stellen?

11.04 Patrick De Groote (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil beginnen met een citaat: "Voor de Koninklijke Bibliotheek heeft een jury bestaande uit wetenschappers, experts in bibliotheek- en informatiewezen en in management in 2003 een rangschikking opgemaakt van de kandidaten. Einde 2004 werd die procedure overgedaan. Voor Nederlands- en Franstaligen werd één jury overgehouden. In deze jury was de expertise inzake informatiën en bibliotheekwetenschap nauwelijks nog vertegenwoordigd. Bovendien mag worden betwijfeld of alle leden van de jury in staat waren om beide landstalen voldoende te begrijpen."

Als we aangaande die problematiek even brainstormen, bemerk ik een aantal merkwaardige zinsneden. Er was twee jaar nodig voor het aanstellen van tien directeurs en voor sommigen waren er zelfs meer jaren nodig. Er waren drie ministers bij betrokken. Er waren reeds problemen bij de oproeping van de kandidaten. Na het arrest van de Raad van State werd een examen ongedaan gemaakt. Wie een A had, kon een C krijgen. Kandidaat-directeurs die geschikt waren bevonden, waren dat plots niet meer en vice versa. Er was de vraag of men managers of wetenschappers nodig heeft. Er was het schijntaalevenwicht van 5-5, om het in voetbaltermen uit te drukken,

11.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je pose cette question concernant les nominations à la lumière des réformes Copernic. Si l'on pourvoit des fonctions de management par la technique de l'assessment, on peut s'interroger sur la transparence du procédé et se demander dans quelle mesure il peut être objectivé et contrôlé. D'importantes différences existent en effet entre les différents tests.

Comment le ministre justifie-t-il les dix nominations de directeurs dans les institutions scientifiques à présent qu'il possède le rapport du Selor ? Peut-il fournir une liste des candidats avec les notes qu'ils ont obtenues pour chaque épreuve, y compris pour les candidats qui n'ont pas été retenus ? Comment expliquer les importantes différences entre les points de la première sélection et la deuxième ?

11.04 Patrick De Groote (N-VA): La procédure de désignation des directeurs durait dans certains cas deux ans, voire davantage. Trois ministres étaient impliqués dans la procédure. Les premiers problèmes sont apparus dès la convocation des candidats. Après l'arrêt du Conseil d'Etat, un examen a été annulé. Des candidats-directeurs dont on estimait qu'ils réunissaient les compétences requises ne correspondaient subitement plus au profil et inversement. A se demander si, finalement, on recherchait des 'managers' ou des 'scientifiques'. Il était question d'une apparence d'équilibre linguistique. Plusieurs candidats ont par ailleurs saisi le Conseil

en er stapten enkele kandidaten naar de Raad van State om de benoemingen te vernietigen.

d'Etat pour demander l'annulation de désignations.

Vindt u het verantwoord om aan de Koning te vragen tot benoeming over te gaan wanneer Selor nu al meldt dat er verzoekschriften werden ingediend tegen de procedure die werd gevolgd voor de selectie van de directeurs-generaal van de federale wetenschappelijke instellingen? Bent u van oordeel dat de jury op een zodanige wijze was samengesteld dat het mogelijk was een deskundige en verantwoorde selectie te maken? Sommige juryleden kenden onvoldoende Nederlands om de Nederlandstalige kandidaten te kunnen verstaan en er zetelden in de jury onvoldoende experts met betrekking tot de specifieke materie van elk van deze instellingen.

Se justifie-t-il de procéder à des désignations dans ces conditions ? La composition du jury a-t-elle permis l'organisation d'une sélection rigoureuse ? Certains membres du jury ne connaissaient par ailleurs pas assez bien le néerlandais pour comprendre les candidats néerlandophones. Le jury ne comportait pas assez d'experts pour chacune des institutions. En dehors des Archives du Royaume, toute la gestion du patrimoine historique national est confiée à des francophones. Comment le ministre explique-t-il cela?

Ik heb vrijdag nog een aantal bijkomende vragen ingediend. Ik wil met name de namen kennen van de juryleden van 2003 en van 2004 en welke hun specifieke functies, bevoegdheden en specialisaties zijn. Dat lijkt mij immers niet onbelangrijk wanneer zij zich een oordeel moeten vormen over kandidaat-directeurs. Ik wil weten wat de kennis van het Nederlands en het Frans was van de jury van 2004 en hoeveel procent van de juryleden van de twee jury's specifieke ervaring hebben inzake het bibliotheekwezen.

Hoe kan de minister het verantwoorden dat niet alleen de Koninklijke Bibliotheek maar ook de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten en op de koop toe het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, in handen komen van Franstaligen? Op het Rijksarchief na, dat naar uw kabinetsmedewerker gaat, gaat het volledige beheer van het nationaal historisch patrimonium naar Franstaligen. Anderzijds komen er wel alleen maar Nederlandstaligen in de drie kleinere exacte Wetenschappelijke Instellingen in Ukkel. Vroeger werd ook in een taalevenwicht voorzien binnen de verschillende instellingen. De reden hiervoor zal wellicht zijn dat voor deze drie kleinere instellingen, alleen Vlamingen bekwaam werden bevonden.

Dus door de goede rangschikking die de Vlamingen behaalden in de ruimte-aëronomie, het KMI en de sterrenwacht, moet er een Vlaming opgeofferd worden in het kunstenpatrimonium. Met andere woorden, het zogenoemde taalevenwicht dat nu bereikt wordt, is eigenlijk niet echt een evenwicht.

Bent u van oordeel dat een dergelijke totaal onevenwichtige verdeling tussen Nederlandstaligen en Franstaligen eigenlijk een gepast gebaar is ten aanzien van de Vlamingen, op het moment dat het land zich opmaakt voor de viering van 175 jaar België?

In hetzelfde kader inzake een bicommunautaire instelling moet ik mijn collega gelijk geven. Hij haalt daar een PS-figuur aan en vanuit de sector meldt men dat het een rabiate Vlamingenhater is. Los van de communautaire gevoeligheid, is de figuur wetenschappelijk sterk omstreden. Wat betreft zijn werkmethode zijn er vanuit de sector ook voldoende signalen. Het is wel belangrijk dat de directeur-generaal kan omgaan met het personeel en kan samenwerken met collega's uit het culturele veld. Blijkbaar verdraagt hij geen personen die zich profileren op zijn terrein, want hij is immers de kenner van de kunst tussen 1800 en nu. Iemand die op dat terrein wil gaan experimenteren, wordt op alle manieren tegengewerkt. Mijnheer de

minister, de sector lust hem eigenlijk rauw. Het is jammer dat zo iemand de zaak moet gaan leiden. Bij ons staat het beleid van de instellingen centraal, maar de culturele sector in handen van de Franstaligen geven, lijkt mij toch niet zo'n goed idee.

11.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, er is al veel gezegd en ik zal het dus kort houden.

Mijnheer de minister, gezien het aantal uiteenzettingen en de scherpste van de vraagstelling had ik in feite verwacht en zelfs gehoopt dat het tot een interpellatie zou gekomen zijn. Maar goed, wanneer collega T'Sijen beslist om het bij een vraag te houden, respecteer ik zijn beslissing. We moeten het appreciëren dat hij in dit dossier toch de kar heeft getrokken, dus over alle ideologische grenzen en partijgrenzen heen. Het is dan ook uit louter ideologische overwegingen alleen al dat ik mij wens aan te sluiten bij dit debat. De problematiek die collega T'Sijen heeft aangehaald samen met andere collega's, is, wat ons betreft, een open deur intrappen. Wij kunnen tal van voorbeelden geven met betrekking tot de scheeftrekkingen overal te lande, waarbij de Vlamingen achtergesteld worden en de Franstaligen voorgetrokken. Wij hebben ministers in de federale regering die daarin specialist zijn, trouwens. In elk geval moet het gezegd in dit debat dat er flagrante scheeftrekkingen bestaan. Ik kan mij dus alleen maar aansluiten bij het tal van vragen die de collega's die mij voorgegaan zijn, gesteld hebben. Daar houd ik het voorlopig bij, tot aan mijn repliek.

11.06 Minister Marc Verwilghen: Mevrouw de voorzitter, collega's T'Sijen, Creyf, Verherstraeten, De Groote en Schoofs, ik zal mijn antwoord over de benoemingen van de nieuwe directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen gezamenlijk geven en ik zal het opsplitsen in de selectieprocedure enerzijds en de gemaakte keuze anderzijds.

Ik begin met de selectieprocedure. Voor de selectieprocedure en meer in het bijzonder voor de samenstelling van de jury, werd rekening gehouden met het koninklijk besluit van 22 januari 2003, zoals het gewijzigd werd bij koninklijk besluit van 13 september 2004.

De jury's van 2003 en 2004 werden samengesteld door Selor. Het selectiebureau Selor is een onafhankelijk orgaan, zoals u weet, dat de selecties organiseert voor de federale overheid en adviezen aan de bevoegde ministers formuleert. De lijsten van de leden van de jury's van 2003 en 2004 werden overgemaakt aan alle leden van de regering.

De informatie over de competentie en de specialisatie van de juryleden, zowel met betrekking tot de procedure voor 2003 als met die voor 2004, is beschikbaar bij Selor. U weet dat mijn collega Christian Dupont, de minister van Openbaar Ambt, de bevoegde minister is. Hij is dus degene die in staat is om u die gegevens te bezorgen.

De quoteringen die aan de personen die kandidaat waren voor de post van directeur van de tien instellingen, gegeven werden, maken deel uit van de respectievelijke dossiers die niet publiek worden gemaakt. Na het verschijnen van de benoemingsbesluiten kan elke kandidaat overeenkomstig de wetgeving op de openbaarheid van het

11.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Je me rallie aux questions et aux observations des autres intervenants. La situation actuelle au sein des établissements scientifiques fédéraux reflète bien le mal belge: les Flamands y sont discriminés et les francophones favorisés. Mais dans ce cas précis, cela dépasse absolument tout entendement. Je suis vraiment curieux d'entendre la réponse du ministre.

11.06 Marc Verwilghen, ministre: La procédure de sélection, et plus particulièrement la composition du jury, s'est déroulée aux termes des dispositions de l'arrêté royal du 22 janvier 2003, tel que modifié par l'arrêté royal du 13 septembre 2004. Le Selor a composé les jurys de 2003 et de 2004 et le gouvernement a reçu une copie de la liste des membres. Les informations relatives à la compétence et à la spécialisation de ceux-ci sont disponibles auprès du Selor qui ressortit à la compétence de M. Dupont, ministre de la Fonction publique. Les résultats des candidats font partie de leur dossier individuel et ne peuvent évidemment être révélés publiquement. Chaque candidat a le droit de consulter son dossier après la publication des arrêtés de nomination. La majorité des candidats qui ont reçu les notes A et B disposent de très bonnes compétences scientifiques en rapport avec la mission spécifique de l'institution pour laquelle ils se sont portés candidats.

bestuur zijn of haar dossier inkijken.

Op basis van de resultaten opgemaakt door Selor kom ik tot de vaststelling dat de meerderheid van de kandidaten die een A- of een B-quotatie ontvangen, hoge wetenschappelijke competenties hebben die verband houden met de specificiteit van de opdracht voor elke instelling.

De directeurs-generaal bij de federale wetenschappelijke instellingen kunnen benoemd worden, onafhankelijk van eventuele beroepen die bij de Raad van State zullen worden ingediend. Op dit ogenblik heeft de Raad van State de selectieprocedure echter niet in vraag gesteld.

Ik heb mij vanaf het begin van de procedure voorgenomen om de klassering van Selor, waarvan men mag aannemen dat het op een professionele manier de kandidaten voor topfuncties selecteert, te respecteren.

Na de selectieronde is gebleken dat er voor bepaalde instellingen kandidaten van één taalrol batig werden geklasseerd. Voor de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, voor de Koninklijke Bibliotheek en voor het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen hebben slechts twee Franstalige kandidaten de eindmeet gehaald. Voor het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium werd er slechts één Franstalige kandidaat batig geklasseerd. Voor de instellingen van het plateau Ukkel, zoals wij dat noemen, dat zijn het KMI, de Sterrenwacht en het BIRA, voor het Koninklijk Museum van Midden-Afrika en voor het Rijksarchief werden uitsluitend Nederlandstalige kandidaten batig geklasseerd. Alleen voor het Koninklijke Musea voor Schone Kunsten stonden twee kandidaten van een andere taalrol tegenover mekaar.

Beweren dat de culturele sector in handen is van Franstaligen, zoals ik daarstraks heb gehoord, is wat kort door de bocht. Voor het Rijksarchief en voor het Koninklijk Museum van Midden-Afrika, twee wetenschappelijke instellingen die in belangrijke mate werkzaam zijn binnen de sector van de bewaring, ontsluiting en wetenschappelijke valorisatie van het erfgoed, werd een Nederlandstalige voorgedragen.

Het is inderdaad zo dat voor de overige musea een besluit aan het Staatshoofd zal worden voorgelegd, houdende benoeming van een Franstalige. Dit komt omdat, in het geval van het Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis en het Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, alleen Franstalige kandidaten de eindmeet hebben bereikt. De nieuwe directeurs-generaal hebben op zijn minst een passieve kennis van de andere landstaal. In alle beheersorganen is de voorzitter tweetalig en wordt hij of zij bijgestaan door ambtenaren van de programmatorische overheidsdienst Wetenschapsbeleid en ook door externe leden die de andere landstaal voldoende machtig zijn.

De vraag over de defederalisering van de federale wetenschappelijke instellingen is nu niet aan de orde. In de praktijk werken deze instellingen trouwens nauw samen met de Gemeenschappen. Ik ben het wel met sommige vraagstellers eens dat een hervorming van de instellingen nodig is. Het is trouwens ook mijn intentie om hiervoor de aanbevelingen van het Witboek als leidraad te nemen.

Les directeurs généraux peuvent être nommés indépendamment des recours qui pourraient être introduits auprès du Conseil d'Etat. A ce jour, aucun recours n'a été introduit.

Je me suis proposé dès le début de suivre la procédure de classification utilisée par le Selor. Après la sélection, il s'est avéré que par hasard, pour certaines institutions, seuls des candidats appartenant à un régime linguistique donné avaient réussi toutes les épreuves. Il s'agit de deux candidats francophones pour les Musées royaux d'Art et d'Histoire, la Bibliothèque royale et l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique ; d'un candidat francophone pour l'Institut royal du Patrimoine artistique ; de deux candidats néerlandophones pour les trois institutions d'Uccle – à savoir l'IRM, l'Observatoire royal de Belgique et l'IASB -, le Musée royal de l'Afrique centrale et les Archives de l'Etat. Par contre, deux candidats d'appartenance linguistique différente étaient en lice pour les Musées royaux des Beaux-Arts.

Il est dès lors tout à fait excessif d'affirmer que le secteur culturel de ce pays est aux mains des francophones. Pour les Archives du Royaume et le Musée royal d'Afrique centrale, un candidat néerlandophone a été proposé. Ces institutions ne sont quand même pas de moindre importance. Pour les autres musées, les candidats sont en effet francophones. En ce qui concerne les Musées royaux d'Art et d'Histoire et l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, seuls des francophones ont en effet réussi l'épreuve de sélection finale.

Les nouveaux directeurs généraux connaissent au moins passivement l'autre langue

Mevrouw de voorzitter, dat is wat ik wou zeggen over deze 10 benoemingen. Ik verzet mij wel met kracht tegen het feit dat men classificaties tussen deze instellingen doorvoert. Het is alsof er een eerste en een tweede klasse bestaat en dat is nooit de bedoeling geweest van de wetgever. Dit is ook nooit van enig belang geweest bij het doorlopen van de procedure.

Les présidents des organes de gestion sont toujours bilingues. Par ailleurs, les fonctionnaires du SPP Politique scientifique et des membres extérieurs qui maîtrisent suffisamment l'autre langue nationale les assistent.

La défédéralisation des établissements scientifiques fédéraux n'est pas à l'ordre du jour. Dans la pratique, une collaboration étroite avec les Communautés existe déjà. J'estime toutefois qu'une réforme des institutions est nécessaire; les recommandations du Livre blanc peuvent servir de fil conducteur à cette réforme.

Pour terminer, je m'oppose à la conception avancée ici selon laquelle il y aurait des établissements fédéraux de premier et de second niveau. Ils sont tous sur un pied d'égalité.

11.07 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord op mijn vraag. Dit is trouwens altijd een vraag geweest, mevrouw Creyf, en nooit een interpellatie. Het verschil tussen een interpellatie en een vraag kent men intern waarschijnlijk wel, maar niet alle mediamensen zijn daarvan op de hoogte. Een interpellatie is voor mij een instrument voor de oppositie. Ik heb dit niet gemerkt vandaag. Ik denk dat de vraag net zo belangrijk is in dit dossier.

11.07 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Je n'ai jamais eu l'intention de formuler une interpellation sur cette matière. J'estime que l'interpellation est un instrument qui appartient à l'opposition.

Ik ben natuurlijk niet helemaal tevreden en zelfs een beetje ontgoocheld over het antwoord in verband met het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten. Er zijn met name drie elementen die beslissen over de benoeming en de aanstelling van de hoofdconservator, te weten de taalaanhang, het examen en een interview. Er is duidelijk gebleken dat het interview, het meest subjectieve element, de doorslag heeft gegeven en dat met de 20 jaar ervaring van de heer Leen geen rekening wordt gehouden. Ik vrees dat als de heren Leen en Draguet beiden het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten moeten runnen dit problemen zal geven op inhoudelijk vlak.

Je suis toutefois quelque peu déçu de la réponse du ministre. J'ai l'impression que l'entretien avec les candidats a eu beaucoup de poids dans la sélection, alors qu'il s'agit de la partie de l'examen qui se prête le plus à la subjectivité. La situation créée au sein des Musées royaux des Beaux-Arts est intenable.

Ik hoor nog altijd mensen die de federale instellingen verdedigen. Ik ben op dat vlak wel tevreden met het antwoord van de minister om de samenwerking met de Gemeenschappen te intensifiëren en om rekening te houden met de hervorming zoals omschreven in het Witboek. Ik ben geen verdediger meer van de federale instellingen. Personeel en infrastructuur kan voor mijn part federaal blijven, maar ik denk dat het inhoudelijke culturele beleid volledig zou moeten worden toegewezen aan de Gemeenschappen. Mijns inziens is dit ook de enige manier om een goed cultureel beleid te voeren in deze federale wetenschappelijke instellingen.

Je me félicite de ce que le ministre souhaite une réforme basée sur le Livre blanc. La gestion du personnel et l'infrastructure des établissements scientifiques fédéraux sont des aspects qui peuvent sans difficulté être gérés à l'échelon fédéral, alors que le fonctionnement de ces établissements doit, sur le fond, pouvoir être dirigé par les

Communautés. C'est la seule manière d'arriver à une gestion saine.

11.08 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, het verschil tussen een mondelinge vraag en een interpellatie is dat men na een interpellatie nog iets kan doen indien het antwoord niet bevredigend is. Dat is niet het geval bij een vraag.

Mijnheer de minister, van de tien instellingen waren er nog twee met een directeur in functie. Vele instellingen hadden reeds een waarnemend directeur of zelfs een waarnemend directeur die met pensioen ging en opgevolgd werd door een andere waarnemend directeur. Deze instellingen hebben nood aan de benoeming van een directeur-generaal, zodat er rust kan terugkeren en het eigenlijke échte werk kan beginnen. Dat was de reden waarom ik aanvankelijk aarzelde om hierover vragen te stellen. Volgens mij moeten de instellingen eindelijk kunnen werken.

De vrees voor nieuwe procedures is groot. Ik merk dat dat opnieuw weegt op de instellingen. Zij weten niet of er niet opnieuw een klachtenronde zal beginnen. Wat zal men dan doen? Op een vorige vraag hebt u geantwoord niet van plan te zijn nog eens een nieuwe selectieprocedure uit te schrijven. U hebt op dat punt wellicht gelijk. U blijft er wel bij dat wellicht nieuwe procedures zullen volgen.

Er is eveneens de discussie rond de figuur van de heer Draguet. De heer De Groote heeft er reeds op gewezen dat betrokkene een 100% PS-figuur is, die geen gebenedijd woord Nederlands spreekt. Hoe kan het dat zo iemand aan het hoofd staat van een dergelijk belangrijke instelling?! Mijnheer de minister, alles heeft te maken met de geloofwaardigheid van de instellingen.

Ik verdedig de federale wetenschappelijke instellingen, omdat ze een belangrijk patrimonium beheren, een belangrijke rol spelen in het bewaren van het verleden, in het buitenland erkend en gewaardeerd worden meer dan dat in eigen land het geval is.

Mijnheer T'Sijen, ik hoop dat u geen nieuwe geschiedenis "plantentuin van Meise" wilt. Mocht men ooit gedacht hebben aan de federalisering van de wetenschappelijke instellingen, dan denk ik dat men na de geschiedenis met de plantentuin van Meise wellicht eens en voor goed, bekomen is van de idee om de grote federale instellingen te regionaliseren of federaliseren.

Mijnheer de minister, de federale wetenschappelijke instellingen moeten geloofwaardig zijn als federale instellingen. Ik vrees dat dat met de nieuwe benoemingen helemaal niet het geval is. Meer nog, men creëert zelf de basis om aan de federale wetenschappelijke instellingen te raken en te tornen.

11.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, laat mij zeggen dat ik eigenlijk geen antwoord heb gekregen op mijn vragen. U verwijst door naar Selor wat betreft de assessment-resultaten en de verschillen, en naar uw collega Dupont. Ik zal dat doen, maar ik meen dat u – zeker in het licht van het antwoord op de vorige mondelinge vraag van anderhalve maand geleden, mijnheer de minister – een verslag van Selor hebt gekregen op basis waarvan u de benoemingen

11.08 Simonne Creyf (CD&V): J'avais au départ l'intention de ne poser aucune question sur ce dossier car les établissements concernés, après des années d'agitation, avaient surtout besoin de calme et de stabilité. Or, la situation engendrée aujourd'hui inclut le risque de nouvelles procédures de recours qui peuvent affecter la stabilité. De toute évidence, le ministre n'envisage pas de lancer une nouvelle procédure de sélection.

La nomination de M. Draguet porte gravement atteinte à la crédibilité du Musée des Beaux-Arts : l'intéressé est une personnalité PS jusqu'au bout des ongles qui ne parle pas un traître mot de néerlandais.

Je m'oppose à la vision de M. T'Sijen qui plaide pour une défédéralisation de ces nouveaux établissements. A-t-il déjà oublié le chemin de croix enduré par le Jardin botanique de Meise ? Les établissements doivent demeurer fédéraux, à condition que leur crédibilité reste intacte.

11.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Je constate que cette réponse n'en est en réalité pas une. J'interrogerai M. Dupont à ce sujet, bien que j'estime que M. Verwilghen dispose de plus d'éléments qu'il n'en a fourni ici. Il

hebt kunnen doen en op basis waarvan u perfect had kunnen antwoorden. Daar leid ik uit af dat er significante verschillen zijn tussen de resultaten van de assessment-procedures – fase 1, voor het eerste arrest van de Raad van State – en fase 2, na het arrest van de Raad van State.

Deze verschillen zijn zo significant dat ze niet objectiveerbaar zijn en niet objectiveerbaar verklaarbaar. Dit lijkt mij verdacht, mijnheer de minister. Het feit dat u niettegenstaande over dat verslag beschikt – zonder dat zou u uiteraard uw benoemingen niet hebben kunnen – doet vragen rijzen omtrent de objectiviteit van de procedures en de objectiviteit van heel het systeem, zoals het nu wat betreft mandaatfuncties en de benoemingen ervan in mekaar steekt. Dat is ten koste van die instellingen, mijnheer de minister, en ook ten koste van de geloofwaardigheid van de mandaathouders.

Wij hebben onlangs nog in dit Parlement gediscussieerd over referenda en volksraadplegingen. Ik weet dat de partij waartoe u behoort daar absoluut voorstander van is. In de vorige legislatuur, onder Paars I, heeft men een volksraadpleging gehouden over de vraag of men de benoemingen objectief wil invullen. Men heeft van 10% van de bevolking antwoord gekregen. Uiteraard antwoordden zij ja. Ik dacht dat dat een aanleiding moest geven om dat allemaal objectief te doen. Die objectiviteit wordt in elk geval minstens wat de schijn betreft niet gegeven en ik heb vermoedens dat het ook wat de realiteit betreft niet het geval is, mijnheer de minister.

11.10 Patrick De Groote (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, een echt antwoord op mijn vragen heb ik eigenlijk niet gehad. Ik heb het dan vooral over de informatie in verband met de competentie. U stelt dat die beschikbaar is bij Selor en u schuift het door naar minister Dupont. Ook wat betreft de samenstelling van de jury worden we doorverwezen.

Op dit ogenblik stelt u dat de selectieprocedure niet in vraag gesteld wordt door de Raad van State, maar er is nog altijd de mogelijkheid of de vrees dat er een nieuwe procedureslag komt. Wat gebeurt er dan met de verdere werking?

Ik blijf het moeilijk hebben met de benoeming van de heer Draguet. Er zijn voldoende argumenten aangehaald die dat staven.

Anderzijds kan ik mij wel vinden in uw visie om de infrastructuur en het patrimonium federaal te houden en het echt cultureel beleid door de Gemeenschappen te laten gebeuren.

Ik stel vast dat de directiekosten verdeeld zijn. Er was nog een kleine hoop dat men daarop zou terugkomen.

Ik denk dat wij kunnen stellen dat de musea in het algemeen dus geleid worden door Franstaligen.

11.11 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, het is de tweede legislatuur dat ik u als minister meemaak, maar in deze legislatuur hebt u een andere portefeuille.

Wij mogen toch wel stellen dat u op het punt van benoemingen al meermaals geplaagd werd met omstreken beslissingen of

a tout de même également reçu le rapport du Selor.

Le premier gouvernement Verhofstadt avait déjà organisé un référendum pour questionner la population sur les procédures de nomination objectives. Personne ne peut évidemment y être opposé. Il est grand temps que le gouvernement mette ses bonnes intentions en pratique.

11.10 Patrick De Groote (N-VA): Il n'a pas été répondu à mes questions. Le ministre fait également valoir que le Conseil d'Etat n'a pas contesté la procédure de sélection. Mais nous acceptons toujours difficilement la nomination de M. Draguet et constatons que, dans les faits, les francophones dirigent les musées belges.

11.11 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Plusieurs affaires de nominations controversées ont déjà émaillé la carrière du ministre, celle-ci n'étant que la énième d'une longue liste. Le

beslissingen uit uwen hoofde die als omstreden werden omschreven door anderen, de media onder andere. Het is spijtig dat dat weer op uw nek valt, maar uiteraard: u draagt de verantwoordelijkheid. Als ik uw antwoord en de replieken van de verschillende collega's heb gehoord, dan zou ook dit weer een dossier kunnen worden waarmee u opnieuw wordt geplaagd. Ik zou toch voorzichtig zijn, mijnheer de minister, op dat vlak.

Verder denk ik dat de conclusie eenvoudig is. Wij zitten hier met collega's van diverse partijen en diverse stromingen. Dat topje van de ijsberg van 175 jaar onrechtvaardigheid wordt vandaag nog maar eens even in het licht gezet en bijgeschaafd.

Collega's, wij moeten ons geen illusies maken. Alleen een volledige splitsing zal op dat vlak soelaas kunnen bieden. Zoniet, blijven wij hier in commissies en in de plenaire vergadering met mondelinge vragen, interpellaties en moties de Vlaamse jeremiades aanheffen in hoofde van ons parlementair mandaat, maar er zal op dat vlak weinig veranderen.

In elk geval mag u er zeker van zijn dat het Vlaams Belang ook dat dossier weer bijschrijft in zijn reeds rijk gevuld Belgisch zwartboek. Wij zullen terzake dan ook de nodige voorstellen indienen om daaraan via parlementaire weg tegemoet te komen, opdat gerechtigheid ook in dat dossier mag geschieden en opdat zo iets in de toekomst niet meer zou kunnen voorkomen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, er staan nog drie vragen op de agenda. Ik heb echter vernomen dat u om 12.00 uur weg moet. Wij kunnen die vragen verschuiven naar de namiddagvergadering om 14.00 uur. Akkoord? Dan doen we dat. Dank u.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.04 uur.
La réunion publique de commission est levée à 12.04 heures.*

Vlaams Belang ne manquera pas de citer ce dossier dans son 'Livre noir de la Belgique' et continuera d'œuvrer pour les nominations soient rendues plus équitables à l'avenir. Seule la scission complète des Communautés finira par apporter quelque amélioration.